



# MOLEN BEEKINFO

Le bulletin d'information des habitants  
de Molenbeek-Saint-Jean • Trimestriel

• Décembre 2020 - mars 2021

*Het informatieblad voor de inwoners  
van Sint-Jans-Molenbeek • Driemaandelijks  
• December 2020 - maart 2021*



**Bourgmestre - Burgemeester****Catherine MOUREAUX**

cmoureaux@molenbeekirisnet.be | 02/412 37 00 | (PS)

Enseignement francophone - Développement Territorial - Prévention - Seniors - Cultes et Laïcité - Aide aux victimes | **Franstalig Onderwijs - Territoriale Ontwikkeling - Preventie - Senieren - Erediensten en Vrijzinnigheid - Slachtofferhulp**



02/600 49 47  
fschepmans@molenbeekirisnet.be  
(MR)

Première Échevine | Erste Schepen

**Françoise SCHEPMANS**

Culture francophone - État civil - Tourisme - Relations internationales | **Franstalige Cultuur - Burgerlijke Stand - Toerisme - Internationale Betrekkingen**



02/ 412 36 40  
aachoui@molenbeekirisnet.be  
(PS)

Échevin | Schepen

**Abdellah ACHAOUTI**

Mobilité - Espaces Verts et Plantations - Énergie - Environnement, Développement Durable - Simplification administrative | **Mobiliteit - Groene Ruimten en Beplantingen - Energie - Leefmilieu - Duurzame ontwikkeling - Administratieve vereenvoudiging**



02/412 38 90  
jvandamme@molenbeekirisnet.be  
(SP.A)

Schepen | Échevin

**Jef VAN DAMME**

Openbare Werken - Gemeentelijke Eigendommen - Nederlandstalig Onderwijs | Travaux publics - Propriétés communales - Enseignement néerlandophone



02/ 412 37 20  
omahy@molenbeekirisnet.be  
(MR)

Échevin | Schepen

**Olivier MAHY**

Logement - Démographie - Crèches francophones | **Huisvesting - Demografie - Franstalige Kinderopvang**



02/ 412 37 30  
jazaoum@molenbeekirisnet.be  
(PS)

Échevin | Schepen

**Jamel AZAOUM**

Sports - Présidence de Molenbeek Sport - Participation citoyenne | **Sport - Voorzitterschap van Molenbeek Sport - Burgerparticipatie**



Présidente du CPAS | Voorzitster van het OCMW

**Dina BASTIN**  
02/ 412 53 11  
Com.1080@publilink.be

# Chères Molenbeekois, chers Molenbeekois,

Pas facile ce passage vers 2021... Traditionnellement festif, ce passage d'une année marquée par les épreuves à une année pleine d'incertitudes sera bien différent de l'habitude...

Que de changements dans nos modes de vie en un an! Si la lutte contre la propagation du coronavirus semble avoir, jusqu'à présent, évité la saturation des services hospitaliers et par là même de nombreux décès, elle nous a aussi plongés dans un état d'isolement physique et affectif très contraignant, notamment parce que nous avons dû renoncer à partager des moments collectifs et nous garder de fréquenter la plupart des traditionnels lieux de rencontre.

La crise sanitaire s'accompagne d'une crise économique et sociale lourde. La qualité de vie de nombreux habitants de Molenbeek-Saint-Jean est déjà durement impactée. Commerces, emplois, études, santé, ... peu d'entre nous sont épargnés, quels que soient notre condition ou notre âge.

Dès l'apparition du virus, la commune a mis en place un réseau d'aide et de coordination de la solidarité pour accompagner les plus précaires d'entre nous, qu'ils soient âgés, isolés, ou en difficulté financière. Je vous recommande de ne surtout pas rester seuls face aux problèmes auxquels vous êtes confrontés. N'hésitez pas à faire appel à la plateforme de solidarité gérée par le service de l'action sociale !

Heureusement, il y a malgré tout des bonnes nouvelles qui devraient nous redonner quelque espoir en cette veille de l'an neuf ! Ainsi, un vaccin contre le coronavirus a été développé et validé et devrait commencer à être administré dès les premiers mois de 2021. La volonté des pouvoirs publics est qu'il soit d'abord proposé aux personnes les plus à risque de décès. Il devrait ensuite devenir largement accessible.

Ainsi, puisque nous traversons une période sombre, nous avons décidé de renforcer sensiblement la lumière dans les rues. Il s'agit d'une initiative que nous lançons pour apporter un peu de réconfort à chacun et embellir cet hiver pas comme les autres au moyen de nombreuses illuminations disposées le long des principales voies publiques. Chacun d'entre vous sera d'ailleurs invité à participer à cette action.

Le festival MolenLight propose à chaque habitant et à chaque association d'illuminer leurs fenêtres ! Pour vous y aider, vous trouverez en milieu de ce numéro un kit qui vous permettra de participer à la mise en lumière de notre commune !

Je vous souhaite, du fond du cœur, une année 2021 meilleure à tous les points de vue, pour vous et pour vos proches.

Catherine Moureaux,  
Votre bourgmestre.



<b>Focus</b>	
Edito de la Bourgmestre   Edito van de Burgemeester	p.4 - 5
<b>FOCUS COVID-19</b>	
Molenbeek s'engage aux côtés des femmes   Molenbeek zet zich in voor vrouwen	p.7
<b>ACTION SOCIALE   SOCIALE ACTIE</b>	
L'action sociale coordonne l'aide alimentaire   Dienst sociale actie helpt mensen in moeilijkheden	p.8
<b>ASSISTANCE AUX VICTIMES [SCAV]   SLACHTOFFERBIJSTAND</b>	
Rien ne justifie la violence conjugale ou familiale   Geen enkele situatie rechtvaardigt partner- of familiaal geweld	p.9 - 10
<b>PRÉVENTION   PREVENTIE</b>	
Attention aux arnaques en ligne !   Pas op voor oplichters op het internet !	p.11
<b>SOCIAL   SOCIAAL</b>	
Le CPAS est à vos côtés !   HET OCMW STAAT AAN UW ZIJDE!	p.12 - 13
<b>MOLENBEEK EN MOUVEMENT   MOLENBEEK IN BEWEGING</b>	
L'atelier ciné-photo de la Maison des Cultures s'expose hors les murs Het filmfotoatelier van het Huis van Culturen trekt erop uit.	p.14 - 15
<b>MOLENBEEK VIVRE ENSEMBLE MOVE ASBL</b>	
4 nouveaux projets dynamiques et innovants!   4 nieuwe dynamische en innovatieve projecten!	p.16
<b>QUOI DE NEUF ?   HEET VAN DE NAALD</b>	
Nouvelle rue scolaire testée dans la rue de l'Avenir   Nieuwe schoolstraat getest in de Toekomststraat	p.17
<b>MOLENBEEK EN MOUVEMENT   MOLENBEEK IN BEWEGING</b>	
Culture et Nature au cœur du cimetière   Cultuur en natuur op het kerkhof	p.18 - 19
<b>ACTU   NIEWS</b>	
Molenbeek s'illumine!   Molenbeek baadt in het licht	p.20 - 22
La médiation locale : si on en parlait ?   Lokale bemiddeling: kunnen we erover praten?	p.23
Nouveau contrat de quartier à Etangs Noirs   Nieuw wijkcontract aan Zwarte Vijvers	p.24
Le quartier Decock en pleine transformation   Decockwijk krijgt volledige facelift	
Un Scheutbos plus accueillant pour petits et grands   Een mooier Scheutbos voor groot en klein	p.25
Réaménagement de la place Brunfaut   Het Brunfautplein volledig heraangelegd	p.26
<b>MOBILITÉ   MOBILITEIT</b>	
Nouveaux horodateurs et véhicules scanneurs   Nieuwe parkeerautomaten en scanwagens	p.27
Tout Bruxelles se transforme en Ville 30   Heel Brussel wordt een Stad 30	p.28 - 29
<b>FLASHBACK</b>	
	p.30 - 31
<b>COHÉSION   COHESIE</b>	
Le Centre Communautaire Maritime fête ses 15 ans!   15 jaar Gemeenschapscentrum Maritiem	p.32 - 33
<b>TRIBUNE POLITIQUE   POLITIEKE TRIBUNE</b>	
	p.34
<b>CULTURE   CULTUUR &amp; AGENDA</b>	
	p.35 - 38
<b>NUMÉROS UTILES   NUTTIGE CONTACTGEGEVENEN</b>	
	p.39
<b>FIERS DE NOTRE COMMUNE   TROTS OP ONZE GEMEENTE</b>	
La team covid, une équipe de choc!   Het covidteam, een dynamisch team!	p.40

## Beste Molenbekenaars,

De overgang naar 2021 zal dit jaar niet gemakkelijk zijn ... Het traditionele feestgedruis zal wellicht uitblijven, nu we een jaar vol beproevingen inruilen voor een jaar vol onzekerheden ...

Wat is ons leven veranderd in één jaar tijd! Door de strijd aan te gaan tegen de verspreiding van het coronavirus hebben we, tot nu toe, een verzadiging van de ziekenhuisdiensten en daarmee vele sterfgevallen weten te vermijden. Maar vanwege die strijd zijn we ook in een zeer moeilijk fysiek en emotioneel isolement geraakt, omdat we die momenten samen niet meer kunnen delen en onze vertrouwde ontmoetingsplaatsen niet meer toegankelijk zijn.

De gezondheidscrisis gaat echter gepaard met een zware economische en sociale crisis. De levenskwaliteit van vele inwoners van Sint-Jans-Molenbeek wordt zwaar getroffen. Winkels, jobs, studies, gezondheid ... weinigen van ons blijven gespaard, ongeacht onze situatie of leeftijd.

Meteen na de uitbraak van het virus heeft de gemeente een netwerk opgezet voor hulp en coördinatie van de solidariteit om de meest kwetsbaren onder ons te ondersteunen, of ze nu bejaard of alleen zijn of in financiële moeilijkheden verkeren. Ik raad u aan om de problemen waarmee u wordt geconfronteerd zeker niet alleen aan te pakken. Aarzel niet om een beroep te doen op het solidariteitsplatform dat beheerd wordt door de dienst voor maatschappelijk welzijn!

Gelukkig is er ondanks alles ook goed nieuws dat ons weer hoop zou moeten geven in de aanloop naar het nieuwe jaar. Als gevolg daarvan

is een vaccin tegen het coronavirus ontwikkeld en gevalideerd, dat al in de eerste maanden van 2021 zou moeten worden toegediend. Het is de bedoeling van de overheid dat het eerst wordt aangeboden aan degenen die het grootste risico op overlijden lopen. Daarna zal het op grote schaal beschikbaar komen.

En omdat we in een donkere periode zitten, hebben we besloten om meer licht in de straten te doen branden. Dit is een initiatief dat we lanceren om iedereen een beetje troost te bieden en deze, ongewone, winter op te vrolijken met vele lichtjes langs de belangrijkste openbare wegen. Bovendien kan iedereen aan deze actie deelnemen. Het festival MolenLight stelt voor aan elke bewoner en vereniging om hun ramen te verlichten! Om u hierbij te helpen, vindt u in het midden van dit nummer een kit waarmee u een licht kunt doen schijnen over onze gemeente!

Ik wens u van ganzer harte een beter jaar 2021 in alle opzichten, voor u en voor uw naasten.

Catherine Moureaux,  
Uw burgemeester.





**1 ÉQUIPE  
11 MILLIONS**



**TOUS ENSEMBLE**  
POUR VAINCRE LE CORONAVIRUS.

COLLEZ CE POSTER À VOTRE FENÊTRE.

Colorons les rues avec ce poster. Collez-le à votre fenêtre, au supermarché, au travail, à l'hôpital...  
Un petit rappel pour tous. Pour se motiver ensemble et garder le moral.  
Car il n'y a qu'ensemble que nous pourrons vaincre le coronavirus, comme  
l'équipe de 11 millions.

[www.info-coronavirus.be](http://www.info-coronavirus.be)

Une initiative des autorités belges.



**1 PLOEG  
11 MILJOEN**



**ALLEMAAL SAMEN**

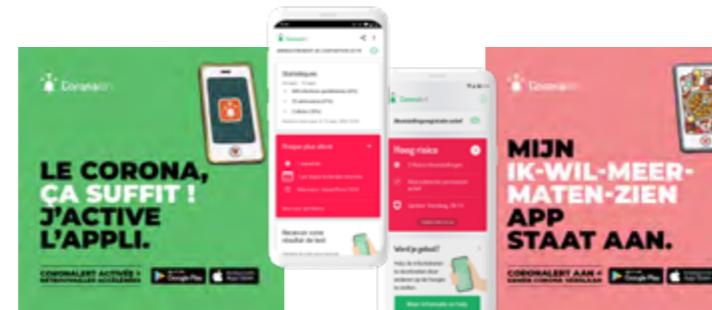
KUNNEN WE HET CORONAVIRUS VERSLAAN.

HANG DEZE POSTER AAN JE RAAM.

Laten we samen het straatbeeld kleuren met deze poster. Hang hem thuis voor je raam, in de supermarkt, op het werk, op school, in het ziekenhuis, ... Als (geheugen)steun voor elkaar. Om elkaar te motiveren en samen de moed in te houden. Want alleen samen kunnen we het coronavirus verslaan.

Als 1 ploeg van 11 miljoen.

## Contact tracing **CORONALERT**



### Coronalert est une application gratuite. Vous restez anonyme.

Le suivi des contacts est un élément essentiel de notre stratégie destinée à freiner la propagation du virus. Plus nombreuses sont les personnes qui téléchargent et utilisent l'application, plus cette dernière aidera à détecter les contacts.

### Le but?

vous avertir si vous avez été en contact étroit avec une personne testée positive au coronavirus, sans que vous sachiez qui, où et quand ; vous conseiller quant aux étapes à suivre pour vous protéger et protéger les autres ; avertir anonymement les autres utilisateurs de l'app avec lesquels vous avez eu un contact étroit, si vous avez été testé positif au coronavirus.

### Mode d'emploi

1. Téléchargez l'app à partir de votre app store habituel.
2. Installez l'app et donnez votre autorisation pour utiliser Bluetooth.
3. Vérifiez régulièrement vos notifications pour vous protéger et protéger les autres.

### Coronalert is een gratis app. Je blijft anonym.

Het opvolgen van contacten is belangrijk om de verspreiding van het virus te vertragen. Hoe meer mensen de app downloaden en gebruiken, hoe meer Coronalert zal helpen bij het opsporen van contacten.

### De app kan:

je waarschuwen als je in nauw contact bent geweest met iemand die positief teste op het coronavirus. Dit gebeurt anonym. Je weet dus niet met wie, waar en wanneer. je adviseren over wat je moet doen om jezelf en anderen te beschermen. andere gebruikers van de app, waarmee je in nauw contact stond, anoniem waarschuwen als je zelf positief zou testen op het coronavirus.

### Handleiding

1. Download de app via je gebruikelijke app store.
2. Installeer de app en geef je toestemming om Bluetooth te gebruiken.
3. Check regelmatig je meldingen; zo bescherm je jezelf en de anderen.

## Molenbeek s'engage aux côtés des femmes | Molenbeek zet zich in voor vrouwen

L'OMS rapporte que 20% des femmes ont subi des violences au cours de leur vie et souvent, ces violences ont été infligées par leurs partenaires.

Nous le savons aujourd'hui, lors des confinements liés à la crise du Covid-19, les violences faites aux femmes sous toutes leurs formes se sont amplifiées, tant dans l'espace privé que public ou virtuel et ont plongé de nombreuses femmes dans l'insécurité, quel que soit leur environnement.

Le 25 novembre dernier, c'était la journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes.

Molenbeek est sensible à cette problématique et ne reste pas les bras croisés : plusieurs lieux d'accueil sont actifs sur la commune pour lutter contre ce phénomène, et une campagne de sensibilisation est prévue pour endiguer ce fléau.

### Centre d'accueil pour les femmes sans abri

Molenbeek héberge depuis le mois d'août un centre unique en région bruxelloise: les femmes sans domicile fixe peuvent être gratuitement accueillies dans un centre 100% féminin.

Dans un souci de sécurité et de réappropriation de soi, il est primordial de mettre à la disposition des femmes sans solution d'hébergement des centres d'accueil non-mixtes. C'est pourquoi le Samu social a ouvert à Molenbeek ce centre qui accueille et accompagne 75 femmes.

### Campagne de sensibilisation aux familles monoparentales

Le service égalité des chances a débouché un subside de la Région en novembre pour la publication de sa brochure multilingue! Bravo!

De WGO (2002) meldt dat 20% van alle vrouwen in de loop van hun leven het slachtoffer wordt van geweld en dat dit vaak wordt gepleegd door hun partner.

Zoals we nu weten, is geweld tegen vrouwen in al zijn vormen tijdens de lockdown als gevolg van de COVID-19-crisis toegenomen, zowel in de privésfeer als in de openbare of virtuele ruimte, en zo zijn vele vrouwen in een onveilige situatie terechtgekomen, ongeacht hun milie.

25 novembre is de internationale dag voor de uitroeiing van geweld tegen vrouwen.

Molenbeek heeft oog voor deze problematiek en blijft niet stilzitten: er zijn verschillende opvangplaatsen in de gemeente om dit fenomeen te bestrijden en we hebben een bewustmakingcampagne gepland om deze plaag in te dijken.

### Opvangcentrum voor dakloze vrouwen

Sinds augustus heeft Molenbeek een uniek centrum in de Brusselse regio: vrouwen zonder vaste verblijfplaats kunnen gratis terecht in een 100% vrouwelijk centrum.

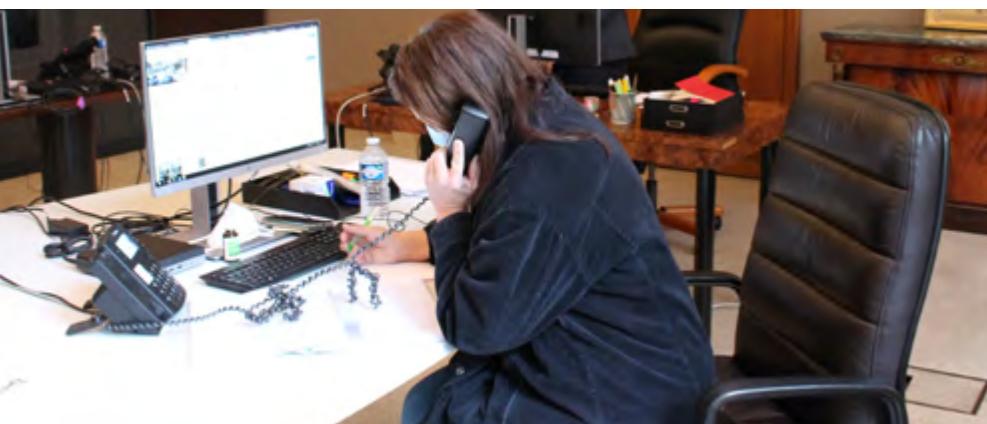
Met het oog op de veiligheid en hun persoonlijk herstel is het van het grootste belang om niet-gemengde opvangcentra ter beschikking te stellen van vrouwen die geen onderdak hebben. Daarom opende Samu Social in Molenbeek dit centrum, dat 75 vrouwen ontvangt en begeleidt.

### Bewustmakingcampagne voor eenoudere gezinnen

De dienst gelijke kansen kreeg in november een subsidie van het Gewest voor de publicatie van haar meertalige brochure.



## Plateforme Solidarité 1080 Solidariteit L'action sociale coordonne l'aide alimentaire ! | Dienst sociale actie helpt mensen in moeilijkheden !



Le projet de coordination de l'aide alimentaire rassemble et organise les différentes acteurs de terrain et associations pour améliorer la prise en charge des personnes dans le besoin. Ce travail sur mesure est effectué par le service de l'action sociale.

Vous avez besoin d'un coup de main mais vous ne voulez pas vous perdre dans toutes les demandes et les conditions des nombreuses associations actives à Molenbeek ? Lorsque vousappelez le call center de la plateforme solidarité, l'agent communal qui écoute votre demande d'aide fait le tri pour vous et demande à l'association adéquate de vous prendre en charge selon votre profil (situation personnelle, santé, professionnelle, ...) et la nature du besoin (alimentaire, financier, ...). Cela évite à celui ou celle qui est dans le besoin de se perdre d'associations en associations, de se décourager ou de se sentir embarrassé inutilement.

**Het project voor de coördinatie van de voedselhulp brengt de verschillende actoren op het terrein en verenigingen samen om de opvang van mensen in nood te verbeteren. Dit werk op maat wordt uitgevoerd door de dienst sociale actie.**

Hebt u een helpende hand nodig, maar vindt u uw weg niet in al die vragen en voorwaarden van de vele verenigingen die actief zijn in Molenbeek? Wanneer u het callcenter van het solidariteitsplatform belt, maakt de gemeenteambtenaar die naar uw vraag om hulp luistert voor u een selectie en vraagt hij aan de juiste vereniging om u te helpen afhankelijk van uw profiel (persoonlijke situatie, gezondheid, werk ...) en de aard van de behoefte (voeding, financiën ...). Zo vermijden we dat iemand in nood zijn weg niet vindt tussen alle verenigingen, ontmoedigd raakt of onnodig in verlegenheid wordt gebracht.

## L'Epicerie sociale Amphora | Sociale kruidenierswinkel



En 2020, l'épicerie sociale a vu son action s'intensifier à cause de la crise sanitaire, économique et sociale. Dans l'épicerie Amphora, les Molenbeekois.es en surendettement peuvent venir acheter de la nourriture, des produits d'hygiène et d'entretien à prix réduit. L'accès est réservé aux personnes munies d'une attestation délivrée par le CPAS ou par une association partenaire. Ils sont suivis par un service social ou par un médiateur de dettes dans le cadre de la gestion de leur budget.

Saluons le travail acharné du coordinateur Jérôme Bigirimana et de son équipe, qui aident environ 600 personnes chaque mois.

In 2020 moest de sociale kruidenierswinkel zeilen bijzetten door de gezondheids-, economische en sociale crisis. In de kruidenierswinkel Amphora kunnen alle inwoners van Molenbeek in financiële moeilijkheden voeding, hygiëne- en onderhoudsproducten kopen tegen een lagere prijs. De toegang is voorbehouden aan personen die beschikken over een attest, aangeleverd door het OCMW of door een partnervereniging. Ze worden gevolgd door een sociale dienst of een schuldbemiddelaar in het kader van het beheer van hun budget. We waarderen het harde werk van coördinator Jérôme Bigirimana en zijn team, die elke maand ongeveer 600 mensen helpen.

**Epicerie sociale Amphora  
Sociale kruidenier  
Boulevard du Jubilé 42 B Jubelfeestlaan  
amphora.1080@molenbeekirisnet.be  
02 / 425 82 24**

## Assistance aux victimes [SCAV] | Slachtofferbijstand Rien ne justifie la violence conjugale ou familiale | Geen enkele situatie rechtvaardigt partner- of familiaal geweld



© Unsplash



Les violences conjugales et intrafamiliales touchent encore aujourd'hui de nombreuses personnes. Qu'elles soient verbales, psychologiques, physiques et/ou sexuelles, elles sont destructrices pour celui ou celle qui les subit.

Rares sont les violences qui s'invitent brutalement au sein du couple ou de la famille. Bien souvent, il s'agit d'un processus qui s'installe progressivement. Cela peut arriver à n'importe quel couple ou famille sans distinction d'âge, de sexe, de milieu, etc. La crise sanitaire et les confinements peuvent accentuer les tensions et les violences dans certains foyers.

Que nous soyons victime directe, proche de victime, témoin ou professionnel accompagnant ; il est important de pouvoir trouver quelqu'un à qui parler. Le Service Communal d'Assistance aux Victimes de Molenbeek (S.C.A.V.) est là pour vous accueillir en toute confidentialité. Il vous accompagne sur les plans juridique, socio-administratif et psychologique.

Une équipe chaleureuse reçoit les victimes et prend en charge de façon globale les différentes problématiques qui découlent du contexte de violence. Le SCAV participe également à la recherche d'un hébergement d'urgence pour les situations qui le nécessitent.

Vele mensen zijn nog steeds het slachtoffer van geweld binnen het huwelijk of het gezin. Zowel verbaal, psychologisch, fysiek als seksueel geweld is destructief voor degene die dit ondergaat.

Geweld binnen het huwelijk of het gezin duikt niet zo maar ineens op. Vaak is het een proces dat zich geleidelijk ontwikkelt. Dit kan gebeuren bij elk koppel of elke familie, ongeacht leeftijd, geslacht, milieu enz. De gezondheidscrisis en de lockdown kunnen de spanningen en het geweld binnen bepaalde gezinnen versterken.

Of we nu zelf het slachtoffer zijn, een familielid van een slachtoffer, een getuige of een begeleidend professioneel; het is belangrijk dat we iemand vinden om mee te praten.

De gemeentedienst voor slachtofferbijstand van Molenbeek staat klaar om u in alle vertrouwelijkheid op te vangen. De dienst begeleidt u op juridisch, sociaal-administratief en psychologisch vlak.

Een vriendelijk team vangt de slachtoffers op en pakt de verschillende problemen die voortvloeien uit de context van geweld op een globale manier aan. De Dienst Slachtofferbijstand helpt ook bij het zoeken naar noodopvang indien de situatie dit vereist.

## Social | Sociaal

# Les violences intrafamiliales: une priorité de la police | Geweld binnen het gezin: een prioriteit van de politie

De nombreuses mesures ont été mises en place afin d'assurer une tolérance zéro et de garantir un suivi des plaintes au niveau de notre zone de police, c'est le travail du Service Jeunesse et Famille.

«La violence intrafamiliale comprend la violence au sein du couple, la violence envers un parent ou un enfant, entre frères/soeurs, entre mineurs,...», précise la responsable de ce service, Barbara De Naeyer. «On parle donc autant de violence physique, que psychologique, économique ou sexuelle. Il s'agit d'une emprise d'un des partenaires sur l'autre. L'enjeu est le pouvoir, ce n'est pas un simple conflit temporaire. L'emprise s'installe dans la durée».

## Comment déposer plainte ?

Si vous êtes victime ou témoin de violence, nous vous encourageons à le signaler. En cas de danger, vous devez appeler le 112 ou le dispatching de la zone 02/412.12.12. Une patrouille se rendra immédiatement sur les lieux. Si le danger n'est pas immédiat, vous pouvez vous rendre dans un des commissariats de la zone. Un policier vous prendra en charge. Vous ne devez pas obligatoirement vous rendre chez un médecin. En cas de lésions, la police se chargera de vous y emmener.

## Que peut faire la police ?

Notre rôle est de faire cesser l'infraction, de mettre en sécurité la victime et/ou les enfants. Le SAPV, le Service

Assistance Policière aux Victimes prendra contact avec le plaignant rapidement. En fonction de la situation, le parquet sera averti. C'est lui qui décidera de la suite. La priorité en cas de conflit est que la victime et les enfants restent au domicile.

**Er werden heel wat maatregelen genomen om een nultolerantie in te voeren en te garanderen dat de klachten worden opgevolgd. In alle 5 gemeenten (Sint-Jans-Molenbeek, Jette, Koekelberg, Ganshoren en Sint-Agatha-Berchem) is dat de taak van de Dienst Jeugd en Gezin.**

“Geweld binnen het gezin omvat geweld binnen het koppel, geweld



B. Denaeyer - Service Jeunesse et Famille | Dienst Jeugd en Gezin

tegen een ouder of een kind, tussen broers en/of zussen, tussen minderjarigen ...”, verduidelijkt de verantwoordelijke van deze dienst, Barbara De Naeyer. “We spreken dus zowel van fysiek, psychologisch, economisch als seksueel geweld. Het is een situatie waarbij een partner in de greep zit van de andere. De inzet is macht, het is niet zomaar een tijdelijk conflict. Die greep zet zich door op lange termijn”.

## Hoe klacht indienen?

Indien u slachtoffer of getuige bent van geweld, moedigen wij u aan dit te melden. Bij gevaar moet u bellen naar 112 of naar de dispatching van de zone 02/412.12.12. Er zal onmiddellijk een patrouille ter plaatse komen. Als er geen onmiddellijk gevaar dreigt, kunt u naar een van de commissariaten in de zone gaan. Een politieagent zal u hier opvangen. U hoeft niet per se naar een dokter te gaan. Indien u gewond bent, zal de politie u naar een dokter brengen.

## Wat kan de politie doen?

Het is onze taak om het misdrijf te doen stoppen, het slachtoffer en/of de kinderen in veiligheid te brengen. De Dienst Slachtofferbijstand, de Dienst Slachtofferhulp van de politie zal snel contact opnemen met de aanklager. Afhankelijk van de situatie wordt het parket op de hoogte gebracht. Het parket beslist dan over verdere stappen. De prioriteit bij conflicten is dat het slachtoffer en de kinderen thuis blijven.

## Prévention | Preventie

# Attention aux arnaques en ligne ! | Pas op voor oplichters op het internet !



## Le phishing est une escroquerie en ligne à l'aide de faux e-mails, sites Internet ou messages SMS.

Les cybercriminels se font passer pour une personne de confiance, attisent votre curiosité ou vous promettent un cadeau pour obtenir des informations personnelles, des données bancaires ou encore contaminer l'ordinateur.

## Ne partagez JAMAIS vos identifiants avec des tiers et gardez votre adresse mail privée.

Les escrocs vous demanderont de fournir des codes de vérification par SMS, e-mail ou téléphone, en se faisant passer pour votre banque ou pour un ami. En coopérant, vous leur donnez carrément votre jeu de clés !

## Le même mot de passe sur chaque site ?

Le voleur peut utiliser votre mot de passe unique pour accéder à tous vos comptes ! Utilisez donc un mot de passe différent pour chaque compte. Un gestionnaire de mots de passe, c'est le meilleur allié pour ne pas devoir les retenir. Ce coffre-fort virtuel assure la sécurité de tous vos comptes et mots de passe.

## Protégez vos comptes en ligne grâce à l'authentification à 2 facteurs (2FA)

En plus de votre mot de passe, vous utilisez un code, qui est envoyé sur votre GSM. Même si l'on vole votre mot de passe, vous disposez donc toujours d'une deuxième protection. Le hacker ne recevra pas ce code et ne pourra donc pas accéder à vos comptes !

Plus d'info sur [www.safeonweb.be](http://www.safeonweb.be)

## Phishing is een online vorm van oplichting door middel van valse e-mails, websites of sms-berichten.

Cybercriminelen doen zich voor als vertrouwenspersonen, wakkeren uw nieuwsgierigheid aan of beloven u een beloning in ruil voor persoonlijke informatie, bankgegevens of het downloaden van een virus op uw computer.

## Deel NOOIT inloggegevens met derden en houd uw e-mailadres privé.

De oplichters zullen u vragen om verificatiecodes door te geven via sms, e-mail of telefoon door zich voor te doen als uw bank of een vriend. Door met hen samen te werken geef je hen zomaar je hele sleutelbos !

## Hetzelfde wachtwoord op elke site ?

Als u één wachtwoord hebt, kan een dief dat gebruiken om toegang te krijgen tot al uw accounts ! Gebruik dus voor elk account een ander wachtwoord. Een wachtwoordmanager is het beste hulpmiddel om ze niet allemaal te moeten onthouden. Deze virtuele kluis garandeert de veiligheid van al uw rekeningen en wachtwoorden.

## Bescherm uw online-accounts door middel van tweefactorauthenticatie (2FA)

Hierbij gebruik je naast je wachtwoord ook een code die naar je gsm wordt verstuurd. Dus ook al wordt je wachtwoord gestolen, kun je nog steeds rekenen op een tweede beveiligingsniveau. De hacker ontvangt deze code niet en krijgt dus geen toegang tot je rekeningen !

Meer info op [www.safeonweb.be](http://www.safeonweb.be)

## Social | Sociaal Le CPAS est à vos côtés ! | Het OCMW staat aan uw zijde!



© Unsplash

Les effets de la crise sanitaire se font ressentir au CPAS, mettant en évidence l'importance de ce service pour les Molenbeekois.es.

Pour continuer plus que jamais à répondre à ses missions essentielles, de nouveaux moyens de communication ont été mis en place: un numéro vert gratuit 0800 35 239 et un nouveau logiciel permettant de centraliser et de suivre les demandes, peu importe le canal d'entrée (mail, téléphone, courrier, etc.). Des ordinateurs sont mis à disposition de ceux qui en ont besoin: les étudiants, les chercheurs d'emploi,... Quant aux personnes les plus éloignées des nouvelles technologies et rencontrant des difficultés liées à la langue, elles ont été prises en compte en priorité dès la reprise des entretiens individuels.

De nouveaux moyens importants ont été déployés pour augmenter la capacité d'aide et l'ouvrir même à ceux qui ne sont pas des bénéficiaires du CPAS en temps normal! Par exemple pour des aides alimentaires, ou pour une intervention au niveau des loyers, des factures d'énergie ou des soins de santé...

**De gevolgen van de gezondheidscrisis laten zich voelen bij het OCMW, wat bewijst hoe belangrijk deze dienst is voor de Molenbekenaren.**

Om zijn kerntaken te blijven vervullen, nu meer dan ooit, werden er nieuwe communicatiemiddelen ingevoerd: een gratis groen nummer 0800 35 239 en een nieuwe software om de aanvragen te centraliseren en op te volgen, ongeacht hoe die binnenkomen (e-mail, telefoon, post enz.). Er worden computers ter beschikking gesteld voor wie die nodig heeft: studenten, werkzoekenden ... Mensen die het minst vertrouwd zijn met de nieuwe technologieën en problemen ondervinden met de taal, worden prioritair begeleid zodra de individuele gesprekken worden hervat.

Er werden gesubsidieerde middelen ingezet om de opvangcapaciteit te verhogen en deze zelfs open te stellen voor diegenen die normaal gezien niet door het OCMW geholpen worden. Bijvoorbeeld voor voedselhulp, of voor een tussenkomst op het vlak van huur, energiefacturen of gezondheidszorg ...

## Vous subissez une répercussion de la crise du COVID-19 ? Vous êtes impacté financièrement ?

Contactez le CPAS au 0800 35 239 ou via vdpeereboom.1080@publilink.be avec une formulation de la demande accompagnée de vos nom et prénom; numéro de registre national, numéro de téléphone et adresse. Un travailleur social vous contactera et analysera si vous pouvez bénéficier d'une aide matérielle ou autre.

## Voelt u de weerslag van de COVID-19-crisis? Werd u financieel getroffen?

Neem contact op 0800 35 239 met het OCMW of via vdpeereboom.1080@publilink.be met vermelding van uw aanvraag, uw naam en voornaam, rijksregisternummer, telefoonnummer en adres. Een maatschappelijk werker zal contact met u opnemen en onderzoeken of u in aanmerking komt voor materiële of andere hulp.

## Un nouveau service jeunes au CPAS: NEET's ! | Een nieuwe dienst opgestart binnen het OCMW: NEET's !



© Unsplash

Suite aux tables rondes avec les intervenants de première ligne en jeunesse, initiées par la bourgmestre Catherine Moureaux, le service jeunes du CPAS a été renforcé.

Le but est d'intervenir efficacement pour soutenir les jeunes en difficulté ou en décrochage, voire marginalisés. Les victimes de la pandémie entre 18 et 24 ans, parfois démunies face aux démarches administratives pour obtenir une aide financière, n'ont souvent pas d'emploi, ne poursuivent pas de stage et ne sont pas en apprentissage. En se basant sur l'expertise du CPAS dans les questions d'accompagnement social et d'insertion via ses services spécialisés en matière d'études, de formations, de recherche active d'emploi, la commune pourra mieux et plus rapidement aider ces jeunes.

Des assistants sociaux, sélectionnés sur base de leur solide expérience d'accompagnement, entreprendront avec eux un véritable travail de coaching. Une ligne directe a été créée pour les professionnels qui accompagnent les jeunes et les éducateurs de rue de MOVE asbl (inclusion, prévention, participation et éducation permanente). De ce fait, le service NEET (Not in Employment, Education or Training) est l'exemple parfait d'une bonne coordination concrète entre la commune, Move asbl et le CPAS pour aider les jeunes dans cette situation (ni à l'emploi, ni en enseignement, ni en formation).

Na de rondetafelgesprekken met de eerstelijnsmedewerkers van de jeugddienst, een initiatief van burgemeester Catherine Moureaux, werd de jeugddienst van het OCMW versterkt.

Het doel is om doeltreffend in te grijpen om jongeren die in moeilijkheden verkeren, die afhaken of zelfs gemarginaliseerd zijn, te ondersteunen.

De slachtoffers van de pandemie tussen 18 en 24 jaar, die soms weinig administratieve hulp vinden, hebben vaak geen werk, volgen geen stage en zitten niet op school. Gesterkt door de expertise van het OCMW inzake sociale begeleiding en integratie via haar gespecialiseerde diensten op het vlak van studies, opleidingen en actief zoeken naar werk kan de gemeente deze jongeren nu beter en sneller helpen.

Maatschappelijk assistenten, geselecteerd op basis van hun uitgebreide ervaring op het vlak van begeleiding, zullen samen met hen echt coachend werken. Er werd een directe lijn gecreëerd voor professionals die jongeren en straathoekwerkers van de vzw MOVE begeleiden (inclusie, preventie, participatie en permanente educatie). En zo is de dienst NEET's (Not In Employment, Education Or Training) het perfecte voorbeeld van een goede concrete coördinatie tussen de gemeente, de vzw move en het OCMW om jongeren in deze situatie te helpen (noch aan het werk, noch op school, noch in opleiding).



CPAS de Molenbeek-Saint-Jean | OCMW van Sint-Jans-Molenbeek  
Rue Alphonse Vandepereboom 14 Alphonse Vandepereboomstraat - 1080 Bruxelles  
vdpeereboom.1080@publilink.be  
www.cpas-molenbeek.be  
02/412.53.11



## Place aux jeunes! L'atelier ciné-photo de la Maison des Cultures s'expose hors les murs | Ruimte voor jongeren! Het film-fotoatelier van het Huis van Culturen trekt erop uit.

En 10 ans, les jeunes de l'atelier ciné-photo de la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale de Molenbeek ont réalisé plusieurs films, documentaires, reportages, clips et capsules vidéo.

En partant de l'analyse de films de référence, ils ont appris le langage cinématographique sur le terrain: scénario, caméra, tournage, montage, son,... grâce à la technique, ils créent du sens pour faire comprendre leurs réalités et faire entendre leur voix de façon créative.

La particularité de cet atelier est son ouverture sur le monde. Des artistes professionnels ont encadré les séances au fil des années: Merel T'hart (portrait studio), Pauline Beugnies (reportage documentaire), Johanna de Tessières (photojournaliste), Guillaume Vandenberghe (cinéaste), Pamela Cecci (photographe), Marco Perri (réalisateur). Mais le centre des créations reste les jeunes eux-mêmes.

Leurs connaissances audiovisuelles leur permettent progressivement de se raconter, de s'exprimer et de transmettre au public leur vision du monde à travers un style documentaire,

journalistique ou encore artistique.

Les partenariats multiples (Festival Millenium, Brussels Street Photography Festival, collectif d'artistes Smart LaVallée, Mad Brussels, Festival Babel, Centre Communautaire Laïc Juif...) leur permet de se frotter aux professionnels et d'envisager une carrière dans le monde culturel et artistique. C'est ainsi que certains suivent actuellement des études de cinéma ou de communication, et sont devenus eux-mêmes professionnels de l'image.

### Expo du 15 décembre 2020 au 31 janvier 2021

Le résultat de dix années de créations sera présenté à travers d'une exposition rétrospective sur la façade à l'angle de la Place Communale et dans l'enceinte de la Maison des Cultures. L'occasion aussi de divulguer leur prochain projet: PUISSANCE MOLENBEEK.

Un catalogue met en lumière les success story de ces jeunes qui nous surprennent sans cesse par leur créativité et leur regard singulier. Il sera disponible gratuitement lors du finissage de l'exposition à la Maison des Cultures.

De voorbije 10 jaar maakten de jongeren van het film-fotoatelier van het Huis van Culturen verschillende films, documentaires, reportages, clips en video's.

Op basis van een analyse van referentiefilms leerden ze de filmtaal op het terrein: scenario, camera, filmen, montage, geluid ... Met behulp van de techniek scheppen ze betekenis om hun realiteit duidelijk te maken en hun stem op een creatieve manier te laten horen.

Wat dit atelier zo uniek maakt, is hoe dit openstaat voor de wereld. Professionele kunstenaars hebben de sessies in de loop der jaren begeleid: Merel T'hart (studioportret), Pauline Beugnies (documentaire reportage), Johanna de Tessières (fotojournalist), Guillaume Vandenberghe (filmmaker), Pamela Cecci (fotograaf), Marco Perri (regisseur). Maar centraal bij elke creatie staan altijd de jongeren zelf.

Dankzij hun audiovisuele kennis kunnen ze elkaar geleidelijk hun verhaal vertellen, zich uitdrukken en hun visie op de wereld delen met het publiek in een documentaire, journalistieke of artistieke stijl.

Dankzij diverse partnerships (Milleniumfestival, Brussels Street Photography Festival, kunstenaarscollectief Smart LaVallée, Mad Brussels, Festival Babel, Centre Communautaire Laïc Juif ...) komen ze in contact met professionals en kunnen ze dromen van een carrière in de culturele en artistieke wereld. Zo volgen sommigen momenteel een opleiding film of communicatie en zijn ze zelf professionele filmkunstenaars geworden.

### Expo van 15 december 2020 tot 31 januari 2021

Het resultaat van tien jaar werk wordt voorgesteld in een retrospective tentoonstelling op de hoek van het gemeenteplein, en binnen de muren van het Huis van Culturen. Ook een mooie gelegenheid om hun volgende project voor te stellen: PUISSANCE MOLENBEEK.

Een catalogus belicht de succesverhalen van deze jongeren die ons voortdurend verrassen met hun creativiteit en hun unieke blik. Deze wordt gratis aangeboden na afloop van de tentoonstelling in het Huis van Culturen.

 LA MAISON DES CULTURES ET DE LA COHÉSION SOCIALE DE MOLENBEEK | HET HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE SAMENHANG VAN MOLENBEEK & PLACE COMMUNALE | GEMEENTEPLAATS

Rue Mommaerts 4 Mommaertsstraat

02 415 86 03

CULTURE.1080@MOLENBEEK.IRISNET.BE

 www.lamaison1080hethuis.be

 www.facebook.com/maison.molenbeek



## Molenbeek Vivre Ensemble Move asbl

**4 nouveaux projets dynamiques et innovants!  
4 nieuwe dynamische en innovatieve projecten!**

L'asbl MOVE renforce l'accompagnement socio-éducatif des jeunes en difficulté avec des projets tournés vers l'avenir.

«L'ambition est d'encourager la participation des jeunes aux décisions qui les concernent», explique l'échevine de la Jeunesse Gloria Garcia-Fernandez. En suivant ce fil conducteur, de nouveaux partenariats ont généré 4 nouveaux projets pour 2021 que vous pourrez découvrir sur le site de la commune. Ces projets contribuent au développement et à l'émancipation de nos jeunes Molenbeekois.

En voici deux:

**Auto-défense-resilience**

Cette initiative vise à proposer aux jeunes femmes ayant été victimes de violences, des techniques de self-défense et de maîtrise de soi. Le projet est un élément de réponse aux violences faites aux femmes en mettant l'accent sur la prévention par la légitime défense, les techniques de défenses verbales et des exercices de gestion des émotions, ...

**Multilinguisme-boxe**

Le sport peut devenir un levier pour l'apprentissage des langues. En Région bruxelloise, connaître plusieurs langues est fondamental et un vecteur d'ouverture à la diversité culturelle. Ce projet allie sport et langues !

Molenbeek Vivre Ensemble (MOVE)

Rue du Comte de Flandre, 15 Graaf van Vlaanderenstraat - 1080 Bruxelles

02 / 422 06 11

info@move.brussels

**Nouvelle rue scolaire testée dans la rue de l'Avenir |  
Nieuwe schoolstraat getest in de Toekomststraat**

Rendre la rue plus sûre pour les enfants, mais aussi plus conviviale pour les habitants, c'est le projet mené par l'établissement E.F.A. A.R. Toots Thielemans - Prospérité en association avec la commune. C'est pourquoi la rue de l'Avenir est testée comme rue scolaire du lundi 16/11/2020, jusqu'au 15/03/2021.

Concrètement, entre la rue de la Prospérité et le parvis Saint-Jean-Baptiste, la rue de l'Avenir sera fermée à la circulation lors des heures d'arrivée et de départ des enfants. Seuls les véhicules d'intervention pourront encore circuler. Durant les périodes scolaires, le dispositif de fermeture pour la rue scolaire sera testé comme suit:

Lundi, mardi, jeudi et vendredi: de 08h à 08h30 et de 15h à 15h30.  
Mercredi: de 08h à 08h30 et de 12h à 12h30.

Samen met de gemeente Sint-Jans-Molenbeek wil de E.F.A. A.R. Toots Thielemans - Prospérité de straat veiliger maken voor kinderen, maar ook leefbaarder voor bewoners. Vandaar dat de Toekomsstraat is getest als schoolstraat van maandag 16/11/2020 tot 15/03/2021.

Concreet gezien wordt de Toekomststraat, tussen de Voorspoedstraat en het Sint-Jan-Baptistvoordeplein, bij het begin en einde van de schooldag tijdelijk afgesloten voor gemotoriseerd verkeer. Alleen interventievoertuigen kunnen nog rijden.

Tijdens schoolperiodes wordt de afsluiting als volgt getest:

Maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag: 08u - 08u30 u en 15u - 15u30  
Woensdag: 08u - 08u30 en 12u - 12u30

**Pas de pétards ni de feux d'artifice à Molenbeek !**

À Molenbeek, comme dans les 18 autres communes de la Région bruxelloise, l'usage de «pièces d'artifice» est interdit par le Règlement général de police (art. 43), et l'amende vous en coutera 350€, de quoi réfléchir à deux fois! Parents, c'est le moment d'informer vos ados...

A ce sujet, un flyer sera transmis dans les écoles molenbeekaises fin décembre pour rappeler aux plus jeunes cette interdiction.

Dans le cadre des mesures sanitaires COVID-19, une interdiction généralisée de vente et de lancement de feu d'artifice est d'application sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette mesure est en vigueur jusqu'au 15 janvier 2021.

**Geen vuurpijlen noch klappers in Molenbeek !**

Het is verboden door het algemeen politiereglement (art. 43), en de boete kost u 350€, iets om nog eens goed over na te denken! Ouders, het is tijd om jullie tieners te informeren...

Eind december wordt een flyer naar de scholen in Molenbeek gestuurd om de jongste kinderen aan dit verbod te herinneren.

In het kader van de gezondheidsmaatregelen van COVID-19 geldt in het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest een algemeen verbod op de verkoop en lancering van vuurwerk. Deze maatregel is van kracht tot 15 januari 2021.



## Infrabel Academy: nouvelle école du rail

Molenbeek accueille la première école pour les métiers du rail du pays! Une fierté à proximité de la gare de l'Ouest. L'Infrabel Academy sur un terrain de 7.500m<sup>2</sup>, c'est 8.700m<sup>2</sup> réservés à la formation des métiers du rail!

Plus de 500 formations différentes seront dispensées à l'Infrabel Academy. C'est une nouvelle importante pour nos jeunes et moins jeunes en recherche de formation, ou de réorientation professionnelle.

## Infrabel Academy: nieuwe spoorwegschool

Molenbeek accueille la première école pour les métiers du rail du pays! Une fierté à proximité de la gare de l'Ouest. L'Infrabel Academy sur un terrain de 7.500m<sup>2</sup>, c'est 8.700m<sup>2</sup> réservés à la formation des métiers du rail!

Plus de 500 formations différentes seront dispensées à l'Infrabel Academy. C'est une nouvelle importante pour nos jeunes et moins jeunes en recherche de formation, ou de réorientation professionnelle.

Er zullen meer dan 500 verschillende opleidingen worden gegeven aan de Infrabel Academy. Dit is groot nieuws voor al onze jongeren en minder jongeren die op zoek zijn naar een opleiding of beroepsheroriëntatie.

## Leefmilieu Cultuur en natuur op het kerkhof

Sinds juni 2019 is het gebruik van chemische producten in de openbare ruimte in Brussel volledig verboden door de norm 'zero phyto'. Gedaan dus met het gebruik van onkruidverdelgers in de gemeentelijke parken en begraafplaatsen.

Sint-Jans-Molenbeek heeft snel gereageerd door niet langer chemische onkruidverdelgers te gebruiken en te kiezen voor alternatieve technieken. Dankzij een subsidie van Leefmilieu Brussel lanceerde de gemeente afgelopen november een project voor het ecologisch beheer en de ontwikkeling van haar begraafplaats.

Drie jaar lang werken de gemeente en haar partner Apisbruocella vzw, een vereniging die gespecialiseerd is in ecologisch beheer van groene ruimten en stedelijke beplanting, samen om groene ruimten te creëren die ecologisch rijk zijn, met respect voor de oorspronkelijke functies van de begraafplaats, zijn gewijde karakter en zijn functie van bezinning.

Een terrein van 8 ha, dat betekent veel manueel en mechanisch werk, vooral om de lanen te wieden. Maar we willen verder gaan dan een beheersplan dat beperkt blijft tot een aanpassing van de onderhoudstechnieken. We streven ook naar een strategie voor de opwaardering en ontwikkeling van de plaats als stedelijke ecologische niche, die zo bijdraagt tot de ontwikkeling van ecosysteemdiensten die de natuur verleent aan de stad.

Dit zal een participatieve samenwerking zijn met alle betrokken partijen die op de site werken en de bezoekers en de families zullen op de hoogte worden gehouden.

### Meer natuur in de stad!

Meer en ecologisch diversere groene ruimtes betekent:

- meer oppervlakte die regenwater kan absorberen, minder afvoeling en minder overstromingen bij hevige regenval.
- Meer filtering van de lucht en een betere gezondheid voor iedereen.
- Geen koelte-eiland meer, een betere natuurlijke klimaatregeling tijdens hittegolven (1 boom = 5 airconditioners)
- Meer biodiversiteit, meer bestuiving voor voedende bomen.

De natuur levert zogenaamde ecosysteemdiensten. Door mét en niet tegen de natuur te werken, zullen steden hun leefbaarheid vergroten.

### Een ecologisch beheersplan in drie grote stappen:

1. Een volledige diagnose maken van de huidige situatie (2020 - 2021).
2. Oplossingen uitproberen die voldoen aan de volgende drie doelstellingen: een goed onderhouden en ecologisch diverse site garanderen, de competenties inzake ecologisch beheer van de teams ontwikkelen en het ecologische potentieel van de site ontwikkelen (2021-2022).
3. De nieuwe technieken valideren en inschrijven in een Beheersplan. (2022 - 2023).



## Environnement Culture et Nature au cœur du cimetière

Depuis juin 2019, la norme « zéro phyto » interdit totalement à Bruxelles l'usage de produits chimiques dans l'espace public. Autrement dit, fini l'entretien au désherbant dans les parcs et les cimetières communaux.

Molenbeek-Saint-Jean a réagi rapidement en arrêtant l'usage du désherbant chimique au profit de techniques alternatives. En novembre dernier, avec le soutien d'un subside alloué par Bruxelles Environnement, la commune a lancé un projet de gestion et de développement écologique de son cimetière.

Pendant trois ans, la Commune et son partenaire Apisbruocella asbl, association spécialisée en gestion écologique des espaces verts et végétalisation urbaine, travailleront ensemble pour créer des espaces verts écologiquement plus riches tout en respectant les fonctions initiales du Cimetière, son caractère sacré et sa fonction de recueillement.

8 hectares de terrain, cela implique un travail manuel et mécanique conséquent, essentiellement pour désherber les allées. Mais la volonté est d'aller plus loin qu'un plan de gestion qui se limiterait à adapter les techniques d'entretien. Une stratégie de valorisation et de développement du lieu comme niche écologique urbaine, participant ainsi au développement de services écosystémiques offerts par la nature en ville, est également visée.

### Plus de nature en ville!

Des espaces verts plus nombreux et écologiquement plus riches c'est :

- plus de surface capable d'absorber l'eau de pluie, moins de ruissellement et moins d'inondations lors de fortes pluies.

- Plus de filtration de l'air, et une meilleure santé pour tous.

- Plus d'îlots de fraîcheur, une meilleure climatisation naturelle lors des canicules (1 arbre = 5 climatiseurs)
- Plus de biodiversité, plus de pollinisation pour les arbres nourriciers.

La nature fournit des services dits « écosystémiques ». En travaillant avec la nature et non contre elle, les villes augmenteront leur viabilité.

### Un plan de gestion écologique en trois grandes étapes:

1. Réaliser un diagnostic complet de la situation actuelle (2020 - 2021).
2. Expérimenter des solutions qui rencontrent le triple objectif suivant : garantir un site bien entretenu et écologiquement riche, développer les compétences en gestion écologique des équipes et développer le potentiel écologique du site (2021 - 2022).
3. Valider les nouvelles techniques et les inscrire dans un Plan de gestion. (2022 - 2023).

Cette démarche sera collaborative et participative avec tous les intervenants qui travaillent sur le site, tout en informant les visiteurs et les familles.

## Molenbeek baadt in het licht

Het wordt kouder, de nachten worden langer en we moeten allemaal thuis blijven! Laten we ervan genieten en onze gevels, ramen, balkons ... mooi verlichten, want we kunnen allemaal wel een lichtpuntje gebruiken!



### Festival Molenlight

De Nederlandstalige Cultuurdienst en het Huis van Culturen en Sociale Samenhang hebben de handen in elkaar geslagen om alle inwoners van Molenbeek een hart onder de riem te steken. Dit initiatief inwoners en verenigingen uit om mee te doen: iedereen verlicht zijn raam om de duisternis te verjagen tijdens de maanden december en januari.

**Tussen 16 en 19 december 2020 zal de lichtbrigade de straten verlichten, in een kleurrijke stoet op zoek naar de mooist verlichte ramen.**

Een actie die hand in hand gaat met het gewestelijke initiatief 'Voir la lumière/Het licht zien' om Brussel allemaal samen te doen oplichten op 21 december tussen 17 en 22 uur als teken van hoop en warmte. In het midden van deze krant vindt u een patroon om uit te knippen en voor uw raam te hangen, geïnspireerd door de techniek van de papel picado.

**MOLENLIGHT**  
15 idées pour jouer avec l'ombre et la lumière /  
15 ideeën om met licht en schaduw te spelen

A l'initiative de la bourgmestre Catherine Moureaux et de l'Echevine de la Culture Françoise Schepmans |  
Op initiatief van de burgemeester Catherine Moureaux en Schepen François Schepmans

Un livret en papier ou numérique avec 15 idées de bricolage est distribué pour illuminer sa fenêtre avec du matériel que l'on peut trouver chez soi.

Et si le courant pouvait passer, se propager de maison en maison, de rue en rue, parlons-en à nos voisins, et ainsi, illuminons –tous ensemble– Molenbeek!

Ensuite, partagez une photo de vos réalisations avec la mention #Molenlight sur les réseaux sociaux (event fb Molenlight & Instagram).

Le livret est téléchargeable ici | Deze boekje kun je online download : [www.lamaison1080hethuis.be](http://www.lamaison1080hethuis.be)

## Molenbeek s'illumine!

Le froid s'installe, les nuits sont longues et forcément nous sommes tous chez nous! Profitons-en et illuminons joyamment notre façade, fenêtre, balcon, ... parce que nous en avons besoin maintenant plus que jamais!

### Festival Molenlight

Les Services culturels, le Service Jeunesse et la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale se sont associés pour donner de l'espoir à tous les habitants de Molenbeek. L'initiative propose aux habitants et aux associations de jouer le jeu: éclairer chacun sa fenêtre pour repousser l'obscurité tout au long des mois de décembre et de janvier.

Au cœur de ce journal, découvrez un patron de papier à découper et à installer à vos fenêtres, inspiré de la technique du papel picado.

### La brigade lumière

Du 16 au 19 décembre, entre 18h et 20h, place aux Brigades Lumineuses! Ce mini-cortège composé de trois triporteurs multicolores entourés de 4 lucioles géantes sillonnnera chaque soir un quartier différent de la commune.

Une action qui se conjugue avec l'initiative régionale «Voir la lumière/Het licht zien», pour illuminer Bruxelles tous ensemble le 21 décembre entre 17 et 22 heures en signe d'espoir et de chaleur.

## Les illuminations de Noël

Dans de nombreuses rues molenbeekaises, des décorations aux motifs de Noël ont été installées pour égayer les rues pendant la période de l'hiver et embellir la commune. Le sapin de Noël sur la place Communale est recouvert de guirlandes qui viendront réchauffer le coeur des habitants au passage de cette nouvelle année que nous espérons tous plus douce.

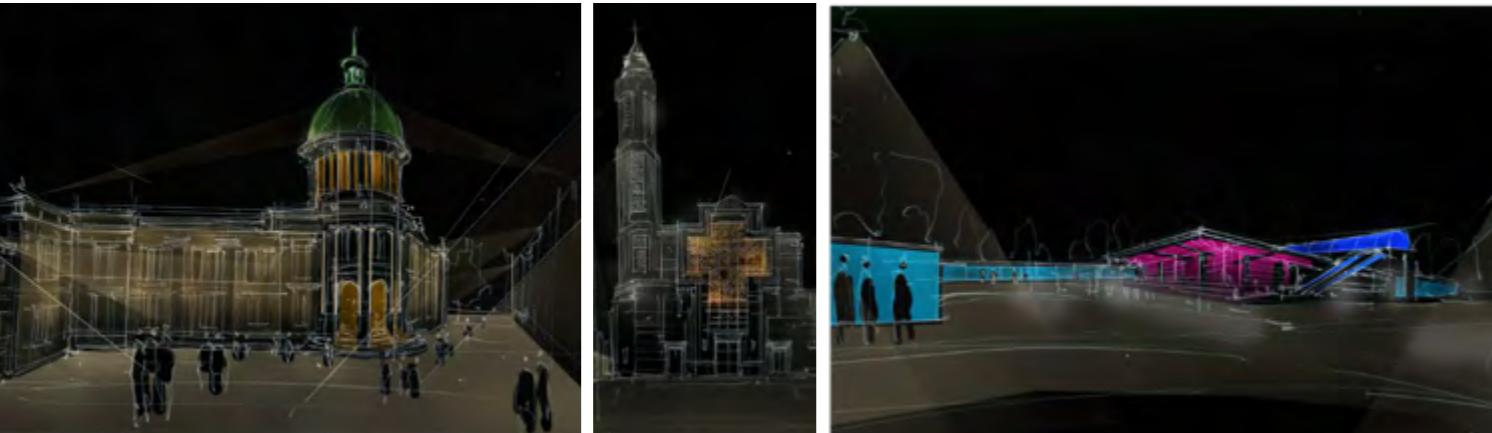


## Kerstverlichting

In vele straten in Molenbeek werd de kerstversiering opgehangen om de gemeente tijdens de winterperiode op te vrolijken en nog mooier te maken. De kerstboom op het gemeenteplein is versierd met slingers die een glimlach zullen toveren op het gezicht van de inwoners nu we uitkijken naar, en hopen op, een beter nieuw jaar.

## Développement urbain | Stedelijke Ontwikkeling

# Un Plan Lumière pour mettre la commune en valeur | Een Lichtplan om de gemeente in de kijker te zetten



© Radiance 35

Le Plan Lumière est inscrit dans le programme Politique de la Ville. Il porte sur la conception, la modernisation, et l'installation des équipements d'éclairage public sur plusieurs lieux situés sur la Zone de Revitalisation Urbaine à Molenbeek.

Il vise à la fois à augmenter le confort et la sécurité des habitants tout en mettant en valeur certains bâtiments et espaces emblématiques de la commune.

Le plan d'éclairage se concentrera davantage sur l'éclairage intelligent. En faisant de bonnes analyses à l'avance, il est possible d'estimer quel type d'éclairage convient à quel endroit. Par exemple, il n'est pas toujours bon d'installer un éclairage plus fort car cela crée plus d'ombre. Un éclairage qui ne s'allume que lorsque quelqu'un passe peut également être installé, comme le nouveau projet sur la rue A. Vandenpeereboom, où nous voulons également réduire les dépôts clandestins.

Il concerne le réaménagement de l'éclairage de la place des Etangs Noirs et du parking de la rue de Berchem, la mise en lumière de l'enveloppe extérieure de la Maison Communale, de sa coupole et de son couronnement, avec un éclairage depuis l'intérieur de la base de la coupole.

L'Eglise Saint-Jean-Baptiste sera mise en lumière au niveau de son enveloppe extérieure et du vitrail de l'entrée principale depuis l'intérieur. Une amélioration de l'éclairage sur l'ensemble des rues qui entourent l'église ainsi que sur la place à l'arrière est prévue également.

La façade principale de l'ancienne minoterie Farcy sera éclairée. Un repère lumineux à l'intersection rue Darimon et rue de l'Avenir sera installé.

À Beekkant, la passerelle sera mise en valeur en tant que repère lointain, et l'esplanade de la station ainsi que de ses abords seront éclairés intelligemment.

Het Lichtplan maakt deel uit van het programma 'Stadsbeleid'. Het betreft het ontwerp, de modernisering en de plaatsing van openbare verlichting op diverse plaatsen in de zone voor stedelijke herwaardering in Molenbeek.

Dit plan wil het comfort en de veiligheid van de inwoners verhogen en tegelijk bepaalde gebouwen en herkenbare ruimtes van de gemeente in de kijker zetten.

Er zal met het nieuwe lichtplan meer ingezet worden op intelligente verlichting. Door op voorhand goede analyses te maken kan er ingeschat worden wat voor soort verlichting opportuun is op welke plaats. Zo is het niet altijd goed om straffere verlichting te plaatsen want dit creëert meer schaduw. Er kan ook verlichting geplaatst worden die enkel aangaat als er iemand voorbij komt, zoals het nieuwe project op de A. Vandenpeereboomstraat, waar we ook het sluijkstorten willen terugdringen.

Het omvat de aanpassing van de verlichting op het Zwarre Vijversplein en op de parking in de Berchemstraat, de verlichting van de buitenkant van het gemeentehuis, van de koepel en de kroonlijsten en de koepel zal ook van binnenuit verlicht worden.

De Sint-Jan-de-Doperkerk zal vanbuiten en vanbinnen worden belicht vanaf het glasraam aan de hoofdingang. Ook een verbetering van de verlichting in alle straten rond de kerk en op het plein achteraan is voorzien.

De voorgevel van de voormalige meelfabriek Farcy wordt verlicht. Er komt een lichtgevend element op de hoek van de Darimonstraat en de Toekomststraat.

In Beekkant zal de loopbrug van heinde en ver te zien zijn en worden ook het voorplein en de omgeving van het station slim verlicht.

## Gestion de conflits | Beheer van de relationele conflicten

# La médiation locale : si on en parlait ? |

# Lokale bemiddeling: kunnen we erover praten?



A côté du recours à la justice ou à la police, qu'il y ait dépôt de plainte ou non, la médiation est une autre façon de résoudre les conflits fondée sur le dialogue. Par une écoute attentive, les médiateurs tentent de renouer la communication et cherchent des solutions qui prennent en compte les besoins de chacun.

Un mur mitoyen, l'élagage d'un arbre, la garde et l'hébergement des enfants, les contributions alimentaires, le loyer, la garantie locative, l'état du logement loué, le bruit, l'abolement du chien d'à côté, la lampe du hall d'entrée, le paiement des charges, un héritage, etc...

En toute confidentialité, des professionnels des domaines juridiques et/ou psycho-sociaux, formés à la médiation vont réinstaurer un dialogue pour proposer un accord qui satisfasse autant l'un que l'autre. A l'issue de la médiation, cet accord peut être rédigé par le médiateur et être homologué par un juge. L'accord aura alors la force d'un jugement.

Toute Molenbeekois.e peut faire appel au service communal de médiation locale. C'est un service gratuit. Si vous êtes une personne à mobilité réduite, les médiateurs peuvent se déplacer chez vous. Si nécessaire, vos enfants seront accueillis pendant la durée de l'entretien. Enfin, si vous ne parlez pas le français ou le néerlandais, le service fait appel à un interprète, soumis, lui aussi, au secret.

Afgezien van de rol van justitie of politie, of er nu klacht wordt ingediend of niet, is bemiddeling een andere manier om conflicten op te lossen aan de hand van een dialoog. Door aandachtig te luisteren, proberen de bemiddelaars de communicatie opnieuw op gang te brengen en zoeken ze naar oplossingen die rekening houden met ieders behoeften.

Eenscheidingsmuur, het snoeien van een boom, de opvang en huisvesting van de kinderen, de onderhoudsbijdragen, de huur, de huurwaarborg, de staat van de gehuurde woning, geluidsoverlast, de blaffende hond van de buren, de lamp in de inkomhal, de betaling van de lasten, een erfenis enz.

In alle vertrouwelijkheid zullen professionals uit de juridische en/of psychosociale domeinen, die opgeleid zijn voor bemiddeling, opnieuw een dialoog opstarten om een akkoord voor te stellen waar alle partijen zich in kunnen vinden. Na afloop van de bemiddeling kan dit akkoord opgesteld worden door de bemiddelaar en bekrachtigd worden door een rechter. Het akkoord krijgt dan de kracht van een vonnis.

Elke inwoner van Molenbeek kan een beroep doen op de gemeentedienst Lokale Bemiddeling. Dit is een gratis dienst. Als u een persoon met beperkte mobiliteit bent, kunnen de bemiddelaars bij u langskomen. Indien nodig zal er opvang voorzien worden voor uw kinderen tijdens het gesprek. Tot slot, als u geen Frans of Nederlands spreekt, doet de dienst een beroep op een tolk die ook aan het beroepsgeheim gebonden is.



### MÉDIATION LOCALE | LOKALE BEMIDDELING

Rue du Facteur, 4 Briefdragerstraat - 1080 Bruxelles

02 / 412 01 84 / 86

mediation.1080@molenbeekirisnet.be

## Nouveau contrat de quartier à Etangs Noirs | Nieuw wijkcontract aan Zwarte Vijvers

Bonne nouvelle ! Le Gouvernement bruxellois a approuvé notre dossier de subsides pour le Contrat de Quartier Durable (CQD) Étangs Noirs !

Ce plan d'action, conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale, Molenbeek et les habitants du quartier, s'étendra jusque 2028 pour rénover les bâtiments et les rues de cette portion de la commune, en suivant un programme défini de façon participative.

L'ambition d'un contrat de quartier durable est l'amélioration de la qualité de vie des habitants tout en maintenant de l'activité génératrice d'emplois.

L'objectif est d'intervenir en priorité dans des quartiers marqués par de fortes inégalités sociales, qui comportent des logements mal équipés ou insalubres, dont le cadre de vie est peu agréable, où le lien social est affaibli.

### Un défi de taille

Le quartier autour du métro Etangs Noirs est densément peuplé, avec de nombreuses maisons en mauvais état et un manque d'espaces verts, et d'infrastructures collectives.

Grâce au solide dossier de candidature introduit auprès de la Région, et au budget accordé, une première étape sera développée cette année pour élaborer le programme avec le bureau d'études désigné et les riverains.

Nous reviendrons en détail dans les prochains numéros sur le contenu du programme.

Goed nieuws: De Brusselse regering heeft ons subsidiedossier voor het Duurzaam Wijkcontract (DWC) Zwarte Vijvers goedgekeurd!

Dit actieplan, afgesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Molenbeek en de inwoners van de wijk, is gespreid tot 2028 om de gebouwen en straten van dit deel van de gemeente te renoveren op basis van een in samenspraak vastgelegd programma.

De ambitie van een duurzaam wijkcontract is de verbetering van de levenskwaliteit van de wijkbewoners en het behoud van de activiteit die werkgelegenheid creëert.

Het is de bedoeling om eerst de wijken aan te pakken die gekenmerkt worden door grote sociale ongelijkheden, die slecht uitgeruste of ongezonde woningen hebben, waar de leefomgeving niet erg aangenaam is of waar de sociale band verzwakt is.

### Een grote uitdaging

De wijk rond de metro Zwarte Vijvers is dichtbevolkt, met veel huizen in slechte staat en een gebrek aan sociale woningen. De uitdagingen zijn er groot op het vlak van openbare ruimten en voorzieningen.

Dankzij het solide kandidaatsdossier ingediend bij het Gewest en het toegekende budget zal er dit jaar een eerste stap worden gezet om het programma samen met het aangezwezen studiebureau en de omwonenden uit te werken.



## Le quartier Decock en pleine transformation | Decockwijk krijgt volledige facelift



Le réaménagement du quartier autour des tours de logement de la rue Jean-Baptiste Decock fait partie du Contrat de Quartier Durable "Autour la Gare de l'Ouest".

L'espace public sera entièrement réaménagé avec plus de verdure, de nouvelles infrastructures sportives et une mobilité douce.

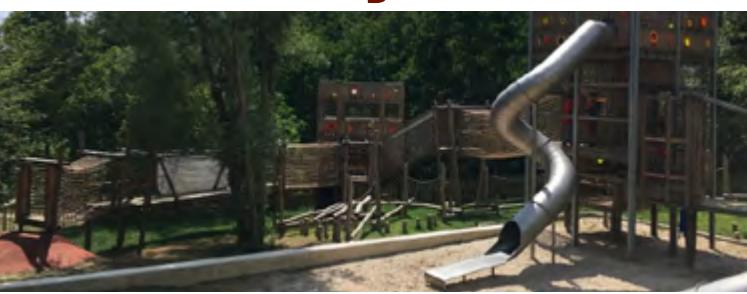
Le site évoluera en un ensemble moderne et vert offrant diverses possibilités de loisirs. À la demande des jeunes du quartier, quelques interventions telles que la réparation des arceaux de basket et l'installation d'un équipement de fitness ont déjà été aménagés. Les travaux définitifs commenceront en 2022.

La commune a acheté des terrains qui permettront de créer un passage entre la place à la rue des Lessines. Des potagers et des terrains de sport verront le jour. Le parking souterrain sera rénové et mis à disposition des habitants.

Un nouveau plan de circulation mettra l'accent sur la mobilité douce.

© Bruxelles Environnement

## Un Scheutbos plus accueillant pour petits et grands | Een mooier Scheutbos voor groot en klein



Le site du Scheutbos, la plus grande réserve naturelle de Molenbeek, est désormais plus accessible et mieux entretenue avec de toutes nouvelles aires de jeux pour les enfants, et le réaménagement des accès et des chemins du parc.

### Nouveaux chemins cyclo-piétons

Traverser le Scheutbos à vélo en suivant la Promenade Verte est devenu plus facile, le chemin principal et l'entre nord ont été complètement refaits grâce à un partenariat avec Bruxelles Environnement.

Une petite route entre la rue de la Flûte Enchantée et la rue de l'Idylle sera également aménagée en 2021.

### Détente pour tous

Le parc et la réserve naturelle sont maintenant beaucoup plus accessibles aux personnes âgées et offrent plusieurs bancs et zones de repos. Pour les amoureux de la nature et les randonneurs, il existe des visites guidées passionnantes organisées par "Les Amis du Scheutbos".

Het site Scheutbos, het grootste natuurreervaart van Molenbeek, is nu toegankelijker en beter onderhouden met gloednieuwe speeltuinen voor kinderen en de heraanleg van de toegangen en paden in het park.

### Nieuwe fiets- en voetpaden

Door het Scheutbos fietsen via de Groene Promenade is gemakkelijker geworden nu de hoofdweg en de noordelijke toegang volledig opnieuw aangelegd werden dankzij een partnerschap met Leefmilieu Brussel.

In 2021 wordt er ook een weggetje aangelegd tussen de Toverfluitstraat en de Idyllestraat.

### Ontspanning voor iedereen

Het park en het natuurreervaart zijn nu veel toegankelijker voor ouderen en zijn voorzien van meerdere banken en plekken om uit te rusten. Voor natuurliefhebbers en wandelaars worden er boeiende rondleidingen georganiseerd door 'Les Amis du Scheutbos'.

## Réaménagement de la place Brunfaut | Het Brunfautplein volledig heraangelegd



La place Brunfaut avait un besoin urgent d'être rénovée. Les travaux ont commencé : des bancs, des arbres, des installations de fitness et des aires de jeux seront installés.

Les plans ont été conçus par le bureau d'architectes "PTArchitecten", en concertation avec le quartier.

De nombreux enfants vivent autour de la place et pour les plus jeunes d'entre eux, nous offrons un espace de jeu avec des différences de niveau (vélo, skate, escalade,...).

Pour les adolescents, une installation de fitness avec différents équipements comme trois tables de ping-pong multifonctionnelles sont prévus.

«Les habitants plus âgés ont également été écoutés : nous mettons à leur

disposition des espaces de détente et des installations telles qu'un banc push-pull et un vélo d'exercice.» ajoute l'échevin des Travaux Publics, Jef Van Damme.

Sous la place, le parking Brunfaut, a été entièrement renouvelé. Une fondation légère en pierre concassée avec des clinkers a été choisie en raison de la nature du sous-sol.

### Plus de sécurité

De nouveaux passages seront créés et un nouvel éclairage est prévu pour sécuriser la place et la rendre plus agréable.

Le réaménagement sera entièrement coordonné par nos services et réalisé par la société "Home Invest Belgium". Le montant total des travaux s'élève à plus de 500 000 euros.

Het Brunfautplein moet dringend gerenoveerd worden. De werken zijn gestart: er zullen banken, bomen, fitnessapparatuur en speeltuinen worden geïnstalleerd.

De plannen werden getekend door het architectenbureau 'PTArchitecten', in overleg met de wijk.

Er wonen veel kinderen rond het plein en voor de jongsten onder hen hebben we een speelruimte met niveauverschillen voorzien (fietsen, skaten, klimmen ...). Tieners kunnen fitnessen op de vele fitnessstoestellen, waaronder drie multifunctionele tafeltennistafels.

«Ook naar de oudere inwoners werd geluisterd: we hebben ontspannings-

ruimtes en voorzieningen ingepland, zoals een push-pullbank en een hometrainer.» zegt Schepen van Openbare Werken, Jef Van Damme.

Onder het plein werd de Brunfaut-parking volledig vernieuwd. Vanwege de aard van de ondergrond werd gekozen voor een lichte steenslagfundering met klinkers.

### Meer veiligheid

Er zullen nieuwe doorgangen gecreëerd worden en er is nieuwe verlichting voorzien om het plein veiliger en aangenamer te maken.

De herinrichting wordt volledig gecoördineerd door onze diensten en uitgevoerd door de firma 'Home Invest Belgium'. De totale kostprijs van de werken bedraagt meer dan 500.000 euro.

## Mobilité | Mobiliteit

## Nouveaux horodateurs et véhicules scanneurs | Nieuwe parkeerautomaten en scanwagens



Molenbeek et Parking.brussels renouvellent leur partenariat et le contrôle du stationnement sur le territoire communal.

Pour les habitants de Molenbeek, cet événement se traduira très rapidement par une amélioration du stationnement puisque les véhicules ventouses seront enlevés. Ils verront ainsi les places devant chez eux mieux contrôlées.

Attention! Pour les visiteurs cela représente aussi plus de contrôles, grâce aux 350 nouveaux horodateurs déployés sur le territoire. Les véhicules scanneurs feront leur apparition dans la commune dès le premier trimestre 2021.

l'Echevin de la Mobilité Abdallah Achaoui se réjouit : «il s'agit d'un apport qui avoisinera un million annuel dans le budget communal. La mise en place d'un outil comme le véhicule scanneur permettra un contrôle plus performant et donc un meilleur suivi du stationnement.» Une gestion optimisée en ces temps de Covid.

Schepen van Mobiliteit Abdallah Achaoui is enthousiast: «Dit is een belangrijke bron van inkomsten voor de gemeentebegroting. De invoering van een tool als de scanningswagen zal ook een betere controle en dus een betere parkeeropvolging mogelijk maken.» Een optimaal parkeerbeheer in tijden van corona.



### SERVICE MOBILITÉ | DIENST MOBILITEIT

Rue de l'Intendant 63-65 Opzichterstraat

[mobilite@molenbeekirisnet.be](mailto:mobilite@molenbeekirisnet.be) / [mobiliteit@molenbeekirisnet.be](mailto:mobiliteit@molenbeekirisnet.be)

02 / 412 37 46

## 2500m<sup>2</sup> de panneaux solaires sur le stade Machtens

Le toit de la tribune Raymond Goethals a été entièrement recouvert de panneaux solaires. Cela donne au club de foot RWDM suffisamment d'énergie pour rester complètement neutre sur le plan énergétique, même lorsqu'il y a peu de soleil. Les panneaux solaires ont été installés par Brusol. Il s'agit d'une collaboration entre la commune et club de foot RWDM.

Un accord gagnant-gagnant puisque les panneaux solaires ont été installés gratuitement en échange de certificats d'électricité verte. De plus, Brusol a travaillé avec l'organisation sociale Rising You qui facilite l'intégration des primo-arrivants par l'emploi.

## 2500m<sup>2</sup> aan zonnepanelen op het Machtens-stadion

Het dak van de Raymond Goethalstribune werd volledig bedekt met zonnepanelen. Hierdoor heeft voetbalclub RWDM voldoende energie om tijdens wedstrijddagen volledig energieneutraal te blijven, zelfs indien er geen of weinig zon is.

De zonnepanelen werden door Brusol geplaatst. Het gaat om een samenwerking tussen voetbalclub RWDM en de gemeente. Het gaat om een win-win situatie waarbij de zonnepanelen gratis geplaatst werden door Brusol in ruil voor groene stroom-certificaten. Bovendien heeft het bedrijf een samenwerking met de toporganisatie Rising You. Zij begeleiden nieuwkomers en leiden ze op tot gespecialiseerde hogewerkers waarop de overheid en bedrijven beroep kunnen doen.





30.10.2020

Cérémonie d'hommage aux soldats molenbeekois morts pour la patrie lors des deux guerres mondiales.

Herdenking van de Molenbeekse soldaten die tijdens de twee wereldoorlogen voor het vaderland zijn gesneuveld.

01.10.2020

Think Pink, la campagne rubans 2020

Dans la Maison Communale de Molenbeek, on porte le ruban rose en signe de solidarité pour celles et ceux qui luttent contre le cancer du sein. Vous pouvez acheter votre ruban en signe de soutien jusqu'au 31 décembre 2020.

Think Pink Lintjescampagne 2020

De administratieve ambtenaren dragen een roze lintje als teken van solidariteit voor borstkankerpatiënten. De lintjescampagne start op 1 oktober 2020 en eindigt op 31 december 2020.

[www.think-pink.be](http://www.think-pink.be)



WoonBox, une unité de logement temporaire et modulaire qui offre la possibilité d'utiliser une partie des bâtiments inoccupés pour proposer un logement à des personnes à revenu faible ou modeste.

Dix Woonboxes ont été construites dans un des étages de l'immeuble molenbeekois choisi par l'asbl Samenlevingsopbouw, et 34 personnes y seront accueillies pendant un peu plus d'un an.

WOONBOX: een tijdelijke, modulaire woonunit in leegstaande gebouwen voor mensen met een laag inkomen. In één van de door Samenlevingsopbouw vzw gekozen verdiepingen van het gebouw in Molenbeek zijn tien Woonboxen gebouwd, waar iets meer dan een jaar lang 34 personen zullen worden gehuisvest.

[www.samenvleevingsopbouwbrussel.be/woonbox](http://www.samenvleevingsopbouwbrussel.be/woonbox)



25.11.2020

Le 25 novembre est la Journée internationale pour l'élimination de la violence faite aux femmes. La commune a tenu comme l'an dernier à hisser sur la Maison communale le drapeau avec le ruban blanc sur fond mauve, symbole de la lutte contre les violences faites aux femmes.

A l'initiative de l'asbl AlBelges et avec la participation de La Rue asbl, Maison des Femmes – MOVE asbl et Foyer vzw, la place Communale a également accueilli une action de mobilisation pour la défense des droits des femmes.

Les participantes et les participants, dont la Bourgmestre Catherine Moureaux et l'Échevine de l'Égalité des Chances et des Droits des Femmes, Houria Ouberri, avaient couvert leurs mains avec de la peinture mauve pour marquer leur engagement commun pour la défense des droits des femmes.



25 november is de Internationale Dag voor de strijd tegen geweld tegen vrouwen.

Net als vorig jaar heeft de gemeente de vlag met het witte lint op een paarse achtergrond (symbool voor de strijd tegen geweld tegen vrouwen) op het Gemeentehuis gehangen.

Op initiatief van AlBelges asbl in samenwerking met de La Rue asbl, Maison des Femmes - MOVE asbl en Foyer vzw, op het Gemeenteplein georganiseerd.

De deelnemers, onder wie burgemeester Catherine Moureaux en schepen van gelijke kansen en vrouwenrechten Houria Ouberri, bedekten hun handen met paarse verf om hun gemeenschappelijke inzet voor de verdediging van de rechten van de vrouw te markeren.



20.11.2020

Frank Vandenbroucke, Vice-premier Ministre et Ministre fédéral de la Santé, est venu dans la commune pour voir comment Molenbeek fait face à la crise sanitaire du coronavirus depuis le début de l'épidémie. Chapeau à l'équipe communale «Team Covid», à l'équipe du call-center communal «Solidarité 1080 Solidariteit» et à l'équipe administrative et médicale du centre de dépistage Covid-19, sans oublier l'équipe du «Centre médical Maritime».

Frank Vandenbroucke, Vice-eersteminister en federale Minister van Volksgezondheid, is naar Molenbeek gekomen om te zien hoe Molenbeek het hoofd biedt aan de coronacrisis, dit vanaf het begin van de epidemie.

Hoed af! Het gemeentelijke «Team Covid», het gemeentelijke team «Solidarité 1080 Solidariteit» en het administratieve en medische personeel van het testcentrum voor Covid-19, zonder te vergeten het «Centre médical Maritime».



# 15 jaar Gemeenschapscentrum Maritiem

Het Gemeenschapscentrum Maritiem (GCM) werd op 13 december 2005 opgericht op initiatief van een groep inwoners, georganiseerd binnen het wijkcomité Le Maritime, de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en dankzij de tussenkomst van het wijkcontract 'Maritiem'.

Dankzij dit wijkcontract kon het gebouw aangekocht worden in de Vandenboogaerdestraat, de vroegere Brusselse zetel van de firma L'Oréal.

## boek geschreven over de geschiedenis

De statuten werden op 4 januari 2006 gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad. Dat is precies 15 jaar geleden!

De opkomst van corona heeft het GCM zwaar getroffen, want alles was gericht op cohesie, fysieke ontmoetingen met de buren via leuke collectieve activiteiten. Lessen, workshops, rommelmarkten, een klein restaurant ... Het is onmogelijk om dit wereldje virtueel weer te geven! Tot onze spijt hebben we moeten afstappen van het idee om deze verjaardag samen te vieren om de gezondheidsmaatregelen na te leven.

Maar uitstel is geen afstel, als de situatie het weer toelaat, is het feest!

Dit is geen individuele maatschappelijke hulp of begeleiding. Het is echt het samen leven dat primeert: elke deelnemer komt er sterker uit! De bijlessen en de lessen Frans worden in groep gegeven en zijn gericht op de ontwikkeling van competenties dankzij de collectieve dynamiek.

Na 15 jaar willen we het GCM een lang en gelukkig leven wensen. Gelukkige verjaardag!

Om deze mijlpaal op een andere manier te vieren, heeft het team een boek geschreven over de geschiedenis van de GCM en haar plaats in de wijk vandaag: "Het GCM, 15 jaar geschiedenis" verschijnt op 4 januari 2021.

Het GCM is een plek voor ontmoetingen, projecten, activiteiten, socioculturele evenementen die openstaat voor

alle mensen die met anderen willen praten, hun wijk en stad willen verbeteren, elkaar willen helpen en solidair willen zijn.

## Het is echt het samen leven dat primeert

In het GCM is er altijd plaats voor een gezellig gesprek en het team steunt de verschillende initiatieven zodat zoveel mogelijk mensen eraan kunnen deelnemen.

Leren, ontdekken, samen knowhow delen is essentieel in een gemeenschap die openstaat voor de buitenwereld.

Vrijwilligers of verenigingen geven fietslessen, zowel om te leren rijden als om ze te herstellen. Gewoonlijk zijn de weken in het GCM een aaneenschakeling van naai- of kookworkshops voor volwassenen en kinderen die buren samenbrengen tijdens leuke activiteiten. Met ochtendcafés, een repair café en zelfs een Maritiem-radio probeert het centrum dit collectief op te bouwen.

Dit is geen individuele maatschappelijke hulp of begeleiding. Het is echt het samen leven dat primeert: elke deelnemer komt er sterker uit! De bijlessen en de lessen Frans worden in groep gegeven en zijn gericht op de ontwikkeling van competenties dankzij de collectieve dynamiek.



# Le Centre Communautaire Maritime fête ses 15 ans!

Le Centre Communautaire Maritime (CCM) a été créé le 13 décembre 2005 à l'initiative du groupe d'habitants organisé au sein du comité de quartier Le Maritime, de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et grâce à l'intervention du Contrat de Quartier « Maritime ».

Ce dernier a permis notamment l'acquisition du bâtiment rue Vandenboogaerde, qui était l'ancien siège bruxellois de la société L'Oréal.

Le CCM est un lieu de rencontres, de projets, d'activités, d'évènements socioculturels ouvert à toutes les personnes qui veulent dialoguer avec les autres, améliorer leur quartier et leur ville, s'entraider et agir solidairement.

## Un livre retrospective

Les statuts ont été publiés au Moniteur Belge le 4 janvier 2006. Ça fait exactement 15 ans !

Le CCM a été fortement bouleversé par l'apparition du Covid, car tout était prévu pour la cohésion, la rencontre physique des voisins au travers de belles activités collectives. Des cours, des ateliers, des brocantes, un petit resto... impossible de passer ce petit monde en mode virtuel! C'est avec regret que nous avons dû abandonner l'idée de célébrer cet anniversaire tous ensemble, pour respecter les mesures sanitaires. Mais tout cela n'est que partie remise, quand la situation le permettra à nouveau, c'est pour bientôt! Pour marquer le coup autrement, l'équipe a réalisé un livre qui retrace



l'histoire du CCM et sa place dans le quartier aujourd'hui : «Le CCM, 15 ans d'histoire» sortira le 4 janvier 2021.

## Créateur de vivre ensemble

Au CCM, on invite à l'échange convivial, et l'équipe accompagne les différentes initiatives pour qu'elles soient partagées par le plus grand nombre.

Apprendre, découvrir, partager ensemble son savoir-faire est essentiel dans une vie en communauté ouverte sur l'extérieur.

Des cours de vélo, que ce soit pour le conduire ou le réparer, sont donnés par des bénévoles ou des associations... Généralement les se-

maines au CCM sont rythmées par des ateliers de couture ou de cuisine pour les adultes et les enfants qui rassemblent les voisins autour d'activités sympas. Des cafés matin, un repair café, et même une radio Maritime sont animés et mobilisent les uns les autres à construire du collectif.

Ici, il ne s'agit pas d'aide ou d'accompagnement social individuel. C'est vraiment le vivre ensemble qui prime: chaque participant en ressort plus fort! Le soutien scolaire, les cours de français se font en groupe, et visent le développement de compétences grâce aux dynamiques collectives.

Après 15 ans de chemin on souhaite une vie longue et heureuse au CCM. Bon anniversaire !

## Ecolo Samen

### Faire face ensemble

La crise sanitaire que nous connaissons impacte chacun d'entre nous. Certains ont perdu des proches, d'autres connaissent d'importantes difficultés économiques, certains encore sont affectés par la forte limitation des contacts.

Mais durant cette période, énormément d'initiatives humanistes sont apparues, émouvantes ou novatrices. Nous pensons par exemple à la couture de masques avec le concours d'une école de notre commune. Un autre exemple est l'énorme solidarité dont ont fait preuve beaucoup d'habitants en proposant leur aide pour faire les courses des personnes plus isolées, plus précaires, malades ou moins mobiles.

Molenbeek a d'ailleurs été parmi les premières communes proposant de mettre en lien bénévoles et personnes ayant besoin d'aides pour leurs courses. Rendons ici également hommage à notre jeunesse qui s'est fortement mobilisée pour la logistique et l'acheminement de colis alimentaires.

Les mille et une attentions à l'égard du personnel soignant telles que des dessins d'enfants ou la distribution de repas témoignent elles aussi de ce bel élan.

Bon nombre de ces mouvements solidaires mériteraient d'être pérennisés de manière informelle ou sous forme d'associations voire d'entreprises citoyennes et en tant que parti politique, nous souhaitons les inscrire au cœur de nos actions.

Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons construire une société plus juste et durable.«

La section locale d'ECOLOSAMEN

## PTB-PVDA

### Il y a urgence dans notre enseignement !

Le PTB a été à la rencontre de parents d'élèves d'écoles communales de Molenbeek. Nous y avons rencontré beaucoup d'inquiétude.

Saida: «Durant la fermeture de l'école, nous n'avons pas pu suivre nos enfants car nous ne sommes pas formés pour cela.»

Malgré les gros efforts réalisés par les équipes pédagogiques de nos écoles, de nombreux enfants ont attrapé un retard scolaire. Si on ne les aide pas maintenant, ce retard peut devenir permanent. Avec le risque de décrochage scolaire.

Au conseil communal, le PTB a proposé de consacrer un budget extra pour résoudre rapidement ce problème. Proposition malheureusement refusée par la bourgmestre Moureaux.

Nos enfants ont droit à un enseignement de qualité où ils peuvent apprendre et s'épanouir!

Signez et diffusez notre pétition demandant à la commune de débloquer un budget extra de minimum 500.000 € pour engager des professeurs supplémentaires afin de remédier au retard que des enfants ont pris durant la crise.

Questions ?

Contactez-nous :

Patricia Polanco  
0475 85 52 92

Luc Vancauwenberge  
0486 25 77 02

### Er is een dringend probleem in ons onderwijs!

De PVDA is ouders gaan opzoeken van leerlingen van lokale scholen in Molenbeek. We ontmoetten er veel bezorgdheid.

Saida: «Tijdens de sluiting van de school konden we onze kinderen niet voldoende volgen omdat we daar niet voor gevormd zijn.»

Ondanks de grote inspanningen van de pedagogische teams van onze scholen hebben veel kinderen het moeilijk op school. Als we ze nu niet helpen, kan deze vertraging permanent worden. Met het risico om af te haken.

De PVDA heeft de gemeenteraad voorgesteld om een extra budget vrij te maken om deze onderwijsachterstand aan te pakken. Helaas heeft burgemeester Moureaux dit voorstel afgewezen.

Onze kinderen hebben recht op kwaliteitsonderwijsonderwijs waar ze kunnen leren en groeien!

Teken en verspreid onze petitie met het verzoek aan de gemeente om een extra budget van minimaal € 500.000 vrij te maken voor het aanschaffen van extra leerkrachten om de achterstand die kinderen hebben opgelopen tijdens de crisis aan te pakken.

Vragen?

Patricia Polanco  
0475 85 52 92

Luc Vancauwenberge  
0486 25 77 02

[https://molenbeek.ptb.be/il\\_faut\\_plus\\_de\\_profs\\_pour\\_aider\\_nos\\_enfants](https://molenbeek.ptb.be/il_faut_plus_de_profs_pour_aider_nos_enfants)

Musée de Molenbeek | Museum van Molenbeek

## Momuse : L'histoire s'écrit avec vous Geschiedenis is met u gemaakt



« Klaveren aas of De Apachen van Parijs »  
au cinéma Prado à Molenbeek-Saint-Jean (1907)  
in de bioscoop Prado in Sint-Jans-Molenbeek (1907)

Le MoMuse a acquis fin 2018, une affiche exceptionnelle de publicité pour « Klaveren aas of De Apachen van Parijs » [As de Trèfle ou les Apaches de Paris] au cinéma Nieuwe Prado Schouwburg.

L'affiche remonte au temps où débutait le cinéma commercial à Molenbeek. Annonçant des projections dès le 1<sup>er</sup> décembre 1907, il s'agit d'un des documents les plus anciens actuellement connus qui attestent d'une salle de cinéma en activité dans la commune. Photographié par Marie-Françoise Plissart, Isabel Biver l'a repris en illustration de son ouvrage consacré aux cinémas bruxellois (cf. Biver, Plissart, 2020, 164).

MoMuse a acheté en 2018 une affiche exceptionnelle pour 'Klaveren aas of De Apachen van Parijs' au cinéma Nieuwe Prado Schouwburg.

De affiche dateert van de beginnende commerciële cinema in Molenbeek. Op de affiche worden voorstellingen aangekondigd vanaf 1 december 1907, dus hij moet iets voor die datum gemaakt zijn. Dit is een van de oudste bekende documenten die getuigen van een actieve bioscoopzaal in de gemeente! De affiche, gefotografeerd door Marie-Françoise Plissart, werd door Isabel Biver gebruikt als afbeelding in haar boek over de Brusselse bioscopen (cf. Biver, Plissart, 2020, 164).

## Art2Work Rencontrez des coaches!



ART2WORK travaille avec de jeunes adultes (18-30 ans) sans emploi et qui ne savent plus quelle direction prendre.  
COACH2START est un coaching en groupe où les participants découvrent des outils qui leur permettent de comprendre ce monde et d'y trouver leur place. Ils se confrontent à eux-mêmes. Ils se réveillent et acquièrent une nouvelle force. Après 6 semaines, ils présentent leur parcours et leur projet d'avenir.

COACH2START est toujours le résultat d'une collaboration avec différents coachs.  
Découvrez-les sur le site web:  
[www.art2work.be](http://www.art2work.be)  
Le prochain COACH2START aura lieu du 25 janvier au 5 mars 2021.

ART2WORK werkt met jongvolwassenen (18-30 jaar) die werkloos zijn en niet weten waar ze heen willen.  
COACH2START is een coaching in groep waarin de deelnemers leren zo diep en breed mogelijk naar zichzelf en de wereld kijken. Ze schieten wakker, krijgen nieuwe kracht en vertrouwen. Na 6 intense weken stellen ze hun eigen verhaal en toekomstproject voor.

COACH2START is telkens het resultaat van een samenwerking met diverse coaches.  
Maak kennis met een aantal van hen op de website:  
[www.art2work.be](http://www.art2work.be)  
De volgende COACH2START gaat door van 25 januari t.e.m. 5 maart 2021.

## Stages à la Maison des Cultures de Molenbeek | Stages in het Huis van Culturen

### NOUVEAU! Inscriptions en ligne!

Carnaval du 15/02 au 19/02/2021

Pré-inscriptions prévues le 19/01/2021 de 18h à 20h.

#### #2: Dé.co.der

Déchiffrer un message codé, un langage, une culture pour la clarifier. Décoder des messages, résoudre des énigmes et des chasses au trésor. Créons nos symboles, notre propre langage secret, amusons-nous avec les coutumes et les codes pour les détourner!

#### Printemps

du 06/04 au 09/04/2021 [4 jours]

pré-inscriptions prévues le 9/03/2021 de 18h à 20h.

#### #3: Co.nstellations- co.nnexions

D'après les astronautes: quand on observe les étoiles et qu'on s'amuse à les relier les unes aux autres, elles forment ensemble une constellation. Nous aussi nous sommes tous reliés les uns aux autres pour communiquer: par internet et ses réseaux sociaux... nous sommes tous co.nnectés! Inspironnons-nous des constellations et créons nos propres connexions!

### NIEUW! Online registratiesysteem

Krokus van 15/02 tot 19/02/2021

Voorinschrijvingen op 19/01/2021 van 18u tot 20u

#### #2: De.co.deren

Een gecodeerde boodschap ontcijferen, of een taal, een cultuur om te verklaren.

Boodschappen ontcijferen, raadsels oplossen en op chattenjacht gaan. Laat ons samen symbolen maken om een eigen geheime taal te ontwikkelen, laat ons ons amuseren met de gewoonten en codes om ze te ontcijferen!

### Lente van 06/04 tot 09/04/2021 [4 dagen]

Voorinschrijvingen op 9/03/2021 van 18u tot 20u

#### #3: Co.nstellations-co.nnexies

Volgens astronauten, als we naar de sterren kijken en als we proberen om de ene met de andere te verbinden, vormen ze een constellatie.

Wij zijn ook met elkaar verbonden om te communiceren: via internet en sociale netwerken... we zijn allemaal verbonden! We laten ons inspireren door de constellaties en maken onze eigen connecties!

20/12/2020 > 20/03/2021

AGENDA

EXPOS



MAISON DES CULTURES ET DE LA COHÉSION SOCIALE | HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE SAMENHANG

#### LUC VAN MEEUWEN

18/02/2021 - 14:30  
Avenue du Sippelberg, 1  
02 412 06 33

IMAL

#### POST GROWTH

> 17/01/2021  
Quai des Charbonnages 30  
Koolmijnkaai  
[www.imal.org](http://www.imal.org)

MIMA - MILLENNIUM ICONOCLAST MUSEUM OF ART

#### ZOO

> 03/01/2021  
Quai du Hainaut 39-41  
Henegouwenkaai  
[www.mimamuseum.eu](http://www.mimamuseum.eu)

LA FONDERIE

#### DERRIÈRE LE HUBLOT, LA LESSIVE D'HIER À DEMAIN

20/12/2020 > 06/06/2021  
27 rue Ransfort  
02 410 99 50  
[www.lafonderie.be](http://www.lafonderie.be)

MIGRATIE MUSEUM MIGRATION BRUXELLES, 184

#### NATIONALITÉS, ET AUTANT D'HISTOIRES À PARTAGER BRUSSEL, 184

NATIONALITEITEN, EENS ZOVEEL VERHALEN OM TE DELEN

Rue des Ateliers 17  
Werkhuizenstraat  
+32 2 609 55 61  
[www.migratiemuseummigration.be](http://www.migratiemuseummigration.be)

CONCERTS / CONCERTEN



GEMEENTELIJKE FEESTZAAL | SALLE COMMUNALE DU SIPPELBERG

#### DAVY & SASHA

21/01/2021 - 14:30  
Avenue du Sippelberg, 1  
02 412 06 33

BIBLIOTHÈQUE ZEP 1080

#### AIDE À LA RECHERCHE DOCUMENTAIRE

> 24/06/2021  
Rue Mommaerts, 4  
0484 730116  
[bibzep1080@gmail.com](mailto:bibzep1080@gmail.com)

Retrouvez de nombreuses autres activités dans l'agenda culturel et sur le portail culturel

Vind veel andere activiteiten in de culturele agenda en op het cultureel portaal

[WWW.CULTURE1080CULTUUR.BE](http://WWW.CULTURE1080CULTUUR.BE)

02/412 12 20

## MigratieMuseumMigration la Journée du Migrant



À l'occasion de la journée du migrant le 18 décembre, le MigratieMuseumMigration invite quelques nouveaux arrivants pour leur proposer un parcours extraordinaire.

### Dag van de migrant

Op 18 december, dag van de migrant, zal het MigratieMuseumMigration deze dag vieren door enkele migranten uit te nodigen die een uitzonderlijk parcours doorgemaakt hebben.

## le Musée mobile

Un guide expérimenté du musée se rend dans votre école et vous présente une sélection d'histoires personnelles, d'objets, de faits historiques, d'art, de statistiques éclairantes - voire surprenants - sur la migration bruxelloise. La session comprend l'atelier «Migrant XYZ» et un dossier pédagogique, une opportunité de partager vos propres histoires pour réfléchir ensemble à la thématique et approfondir le sujet en classe par la suite.

## Het Mobiele Museum

Een ervaren gids van het MMM bezoekt uw school en presenteert een selectie van persoonlijke verhalen, voorwerpen, historische feiten, kunst, statistieken en verhelderende – en zelfs verrassende – anekdotes en informatie over Brusselse migratie.

De sessie omvat ook de workshop 'Migrant XYZ', de mogelijkheid om eigen verhalen te delen en een uitnodiging om samen na te denken over de vele verhalen van mensen die naar Brussel en elders zijn gemigreerd. Opdrachten voor verdere (klassikale) nabespreking en verdieping worden voorzien.



MIGRATIEMUSEUMMIGRATION

Foyer vzw  
Rue des Ateliers 17 Werkhuizenstraat - 1080 Brussels  
[www.migratiemuseummigration.be](http://www.migratiemuseummigration.be)  
+ 32 (0)2 411 94 15

## La Raffinerie



Construite au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, l'ancienne raffinerie de sucre Gräffe demeure un témoin important de l'architecture industrielle du quartier de la place de la Duchesse de Brabant.

Rénovée, La Raffinerie abrite actuellement l'antenne bruxelloise de Charleroi danse, Centre chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Des artistes, choisis et soutenus par l'institution, travaillent en étroite collaboration avec les écoles et le milieu associatif et élaborent des projets artistiques uniques. La Raffinerie offre une programmation pour le jeune public dont certaines représentations en collaboration avec la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale.

Les portes de La Raffinerie sont ouvertes pour des scolaires et tous publics y compris durant les vacances scolaires où des stages créatifs sont organisés à destination des plus jeunes.

De voormalige suikerraffinaderij Gräffe, gebouwd in het midden van de negentiende eeuw, blijft een belangrijke getuige van de industriële architectuur van de wijk aan de Hertogin van Brabantplaats.

In de gerenoveerde Raffinaderij is momenteel de Brusselse antenne van Charleroi danse gevestigd, het chorografisch centrum van de Federatie Wallonië-Brussel. La Raffinerie programmeert regelmatig activiteiten voor een jong publiek waaronder voorstellingen in samenwerking met het Huis van Culturen en Sociale Samenhang.

De deuren van La Raffinerie staan open voor leerlingen en het brede publiek, ook tijdens de schoolvakanties wanneer er creatieve stages worden gegeven voor de allerjongsten onder ons.



## Un pôle culturel sur les sites Manchester | cultureel centrum op de sites van Manchester



© sau-msi.brussels (Simon Schmitt - www.globalview.be)

Molenbeek accueille ce nouveau pôle qui offrira des surfaces de travail à près de 100 personnes. Un projet de la Société d'Aménagement Urbain (SAU) qui correspond aux objectifs du Plan Canal, du Plan Industriel pour la Région et du Contrat de Rénovation urbaine ainsi qu'au contexte local actuel.

En effet, «Molenbeek comme carrefour des cultures et lieu d'accueil phare des artistes, cela passe par le développement du pôle Manchester» explique la bourgmestre Catherine Moureaux.

Financés à hauteur de 14 millions dans le cadre du Contrat de Rénovation urbaine «Heyvaert - Poincaré», les premiers travaux et investissements ont commencé en 2019 pour permettre une occupation temporaire des lieux.

De Maatschappij voor Stedelijke Inrichting (MSI) ontwikkelt dit nieuwe centrum dat een werkruimte zal bieden aan bijna 100 personen. Dit project sluit aan bij de doelstellingen van het Kanaalplan, het Industrieel Plan voor het Gewest en het Stadsvernieuwingscontract, alsook bij de huidige lokale context.

Dit project van een nieuw centrum voor culturelle, artistieke en creatieve producties is een van de prioritaire projecten die gefinancierd worden in het kader van het Stadsvernieuwingscontract 'Heyvaert - Poincaré'.

Er zal bijna 14 miljoen worden geïnvesteerd in werken. De site is eigendom van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOB Direction Facilities). Er wordt al sinds 2019 gewerkt en geïnvesteerd met het oog op een tijdelijke bezetting van de lokalen.

## Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean

Rue Comte de Flandre | Graaf van Vlaanderenstraat 20  
1080 Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean  
molenbeek@molenbeekirisnet.be - 02/412 37 90

<b>POPULATION</b> Rue Sainte-Marie 25 Rue Charles Malis 40	<b>02/412 36 67</b> population-bevolking@molenbeekirisnet.be	<b>BEVOLKINGSDIENST</b> Sint-Mariastraat 25 Charles Malisstraat 40
<b>ETAT CIVIL</b> rue Sainte-Marie 21-31 (1 <sup>er</sup> étage)	<b>02/412 36 75</b>	<b>BURGERLIJKE STAND</b> Sint-Mariastraat 21-31 (1 <sup>ste</sup> verdieping)
<b>ETRANGERS</b> Rue Sainte-Marie 25	Tel. primo arrivant : 02/600 49 32 Tel. suivi : 02/412 36 73	<b>VREEMDELINGEN</b> Sint-Mariastraat 25
<b>URBANISME</b> rue du Niveau 7	<b>02/412 37 34</b>	<b>STEDENBOUW</b> Waterpasstraat 7
<b>SECRETARIAT COMMUNAL</b>	<b>02/412 37 51</b>	<b>GEMEENTESECRETARIAAT</b>
<b>MÉDIATION LOCALE</b> Rue du Facteur 4	<b>02/412 01 84</b>	<b>LOKALE BEMIDDELING</b> Briefdragerstraat 4
<b>JUSTICE DE PAIX</b> Rue du Niveau 7	<b>02/411 57 90</b>	<b>VREDEGERECHT</b> Waterpasstraat 7
<b>TAXES COMMUNALES ET CONTENTIEUX FISCAL</b> Rue Sainte-Marie 25	<b>02/600 49 50</b> taxes@molenbeekirisnet.be	<b>GEMEENTEBELASTINGEN EN FISCALE GESCHILLEN</b> Sint-Mariastraat 25
<b>CPAS</b> Rue Alphonse Vandenpeereboom 14	<b>02/412 53 11</b> www.cpas-molenbeek.be www.ocmw-molenbeek.be	<b>OCMW</b> Alphonse Vandenpeereboomstraat 14
<b>SERVICE JEUNESSE</b> Rue de Genève 20	<b>02/563 13 85 - 02/563 13 86</b> jeunesse.1080@molenbeekirisnet.be	<b>JEUGDDIENST</b> de Geneffestraat 20
<b>MOLENBEEK VIVRE ENSEMBLE (MOVE)</b> Rue Comte de Flandre 15	<b>02/422 06 11</b> info@move.brussels	<b>MOLENBEEK VIVRE ENSEMBLE (MOVE)</b> Graaf van Vlaanderenstraat 15
<b>ASSISTANCE AUX VICTIMES (S.C.A.V.)</b>	<b>02/411 45 84</b>	<b>SLACHTOFFERBIJSTAND</b>
<b>INSTRUCTION PUBLIQUE FRANCOPHONE</b> Rue Comte de Flandre 20	<b>02/412 36 16 - 02/412 08 40</b> instructionpublique@openbaaronderwijs@molenbeekirisnet.be	<b>NEDERLANDSTALIG OPENBAAR ONDERWIJS</b> Graaf van Vlaanderenstraat 20
<b>AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI (ALE)</b> Rue Comte de Flandre, 13	<b>02/414 36 38</b> ale.molenbeek.pwa@belgacom.net	<b>PLAATSELIK WERKGELEGENHEIDSAGENTSCHAP (PWA)</b> Graaf van Vlaanderenstraat 13
<b>MISSION LOCALE</b> Boulevard Léopold II 101-103	<b>02/421 68 76</b> www.mloc1080.be	<b>LOKALE MISSIE</b> Leopold II Laan 101-103
<b>EMPLOI ET ECONOMIE SOCIALE</b> Rue Comte de Flandre 20	<b>02/412 36 30</b>	<b>TEWERKSTELLING &amp; SOCIALE ECONOMIE</b>
<b>SERVICE SIGNALISATION</b> Rue de l'Intendant 63 - 65	<b>02/600 49 55</b> signalisation.1080@molenbeekirisnet.be	<b>DIENST SIGNALISATIE</b> Opzichterstraat 63 - 65
<b>CELLULE LOGEMENT</b> Rue Tazieaux 47	<b>02/412 12 60</b>	<b>HUISVESTINGSCEL</b> Tazieauxstraat 47
<b>SCRL LE LOGEMENT MOLENBEEKOIS</b> Parvis Saint-Jean-Baptiste 27	<b>02/414 03 72</b> info@llmirisnet.be	<b>CVBA LE LOGEMENT MOLENBEEKOIS</b> Sint-Jan-Baptistvoordeplein 27
<b>PROPRIÉTÉ PUBLIQUE</b> Rue des Quatre-Vents 73	Numero vert gratuit Groen nummer 0800/99 343	<b>OPENBARE NETHEID</b> Vier-Windenstraat 73
<b>SERVICE SPORTS</b>	<b>02/412 07 78</b> sports.1080@molenbeekirisnet.be	<b>SPORT DIENST</b>
<b>ACTION SOCIALE ET SENIORS</b> Rue Comte de Flandre 20	<b>02/412 36 81</b> affairessociales@molenbeekirisnet.be	<b>SOCIALE ACTIE &amp; OUDEREN</b> Graaf van Vlaanderenstraat 20
<b>BRUXELLES SOCIAL</b>	<a href="https://social.brussels/">https://social.brussels/</a>	<b>SOCIAAL BRUSSEL</b>

NUMÉRO D'URGENCE EUROPÉEN  
EUROPESE NOODNUMMER  
**112**

POMPIERS ET AMBULANCE  
BRANDWEER EN ZIEKENWAGEN  
**100**

POLICE urgence  
POLITIE dringende hulp  
**101**

LA ZONE DE POLICE  
BRUXELLES-OUEST  
Rue du Facteur, 2  
DE POLITIEZONE  
BRUSSEL-WEST  
Briefdragerstraat 2  
**02/412 12 12**  
[www.policelocale.be/5340](http://www.policelocale.be/5340)

SERVICE DE GARDE  
DES MÉDECINS  
WACHTDIENST  
VAN DOKTERS  
**02/479 18 18**

CENTRE ANTI-POISON  
[www.poisoncentre.be](http://www.poisoncentre.be)  
ANTIGIFCENTRUM  
[www.antigifcentrum.be](http://www.antigifcentrum.be)

**070 245 245**

CHILD FOCUS  
**116 000**

ÉCOUTE-ENFANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE  
**103**

KINDERTELEFOON  
[www.awel.be](http://www.awel.be)  
**102**

TÉLÉ-ACCUEIL  
Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat  
**107**

TELE-ONTHAAL  
VLAAMS-BRABANT  
Iemand met wie men 24/24u anoniem kan praten  
**106**

SIBELGA  
Odeur suspecte de gaz  
Gasreuk (24h/24 - 7j/7)  
**0800 / 19 400**

# La team covid, une équipe de choc! | Het covidteam, een dynamisch team!



La team covid c'est une équipe de 10 nouveaux employés communaux qui sillonnent les rues de Molenbeek depuis le début du mois d'octobre pour informer et sensibiliser les habitants aux mesures de prévention en vigueur dans l'espace public.

Le logo sur leur veste bien reconnaissable désormais, ils travaillent main dans la main avec les policiers et les gardiens de la paix pour s'assurer que les mesures sont bien respectées.

Un travail de terrain, indispensable dans notre commune, où les rapports humains sont un moyen de communication de proximité apprécié.

À l'heure où nous écrivons ces lignes, la commune est repassée sous la moyenne nationale de cas positifs.

Cette initiative de la bourgmestre Catherine Moureaux, qui est aussi médecin, fait partie d'un programme d'actions déployées depuis des mois pour enrayer la propagation du virus sur un territoire fortement intergénérationnel très densément peuplé.

Het covidteam is een team van 10 nieuwe gemeentewerknemers die sinds oktober door de straten van Molenbeek gaan om de inwoners te informeren over en bewust te maken van de preventiemaatregelen die van kracht zijn in de openbare ruimte.

Ze werken samen met de politieagenten en de straatagenten om ervoor te zorgen dat de maatregelen worden nageleefd en ze kunnen sancties opleggen als dat niet het geval is.

Werken op het terrein is onontbeerlijk in onze gemeente, waar menselijk contact een gewaardeerde manier is om te communiceren op lokaal niveau.

Het logo op hun jas is nu duidelijk herkenbaar en, terwijl we dit schrijven, is de gemeente opnieuw onder een aanvaardbaar niveau van besmettingen gezakt.

Dit initiatief van burgemeester Catherine Moureaux, die ook arts is, maakt deel uit van een programma van maatregelen dat al enkele maanden loopt om de verspreiding van het virus tegen te gaan in een meertalig en zeer dichtbevolkt gebied.

